

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 126. szám.  
Vasárnap, 1937. június 6.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Arad, Bulev. Regede Ferdinand 4.

## KÖNYV AZ UCCÁN

Írta: SZÁNTÓ GYÖRGY

Ezen a héten két fővárosban vonultak ki a könyvek az uccára, tüntetni. Igen, kedves olvasóim, a könyvek rendezett sorokban menetelnek ilyenkor az uccákon, kivonulnak a nyomdafestékszagu, homályos raktárpincékből, a hűvös, csendes könyvesboltok polcairól a napfényes uccára, egészen a tarka könyvsátrakig és onnan száz irányban tovább, elegáns uriszobákba, kastélyok könyvtárszobáiba, gépirókisszanyok és manikűrslányok hónaposszobáiba, diákok internátusszobáiba, munkások tömeglakásaiba, iaktanyák inspekciósszobáiba, kaszinók és klubok olvasószobáiba, cseléd-szobákba, rendházak celláiba, fogházak irodáiba, bankok dolgozószobáiba, weekendházakba és csolnakházakba, mindenhová eljut a könyv onnan az uccáról. És tüntetés ez, a gondolatok, mondatok és fekete sorok tüntetése a fehér papíron, a könyv tüntetése ebben a kaotikus, vészterhes világban. A könyv meg akarja mutatni magát, hogy ime: gázálarok, tankok, gangsterek, valuták, aranyfedezetek, gyarmatpolitika, légiutak, ökölharc és diplomáciai cselvetések között még itt vagyok. fehéren és feketén, színes vászonban, vagy félbőrben, aranynyomású címlappal és frissen tervezett borító-lappal, fejezetekkel és kötetekkel, ime, itt állok még a glédában a silbakon és öröködöm az emberen, hogy ember maradjon.

Bucurestiben és Budapesten egyidőben mentek ki az uccára tüntetni a könyvek. Románia fővárosában ezuttal is hajlékot kaptak külön sátorban a magyar könyvek, Budapesten, az Ardeal—Erdélyi Szépművészeti Céh sátorában pedig megtette szokásos látogatását a román követ. Bucurestiben öt házat sorsoltak ki a román írók között, a Szervita-téri könyvsátorból pedig együttes képeslapidvözetet küldtek az Ardeal—erdélyi magyar írók Goga Octavian-nak Bossy konzullal és Balta Marius sajtófőnökkel, a román—magyar szellemi közeledés leglelkesebb előharcosával. Kötetek helyett beszélnek ott a kötetek között ilyen apró emberi gesztusok, de felettük talán felmagaslik a szellem diadalive és aztán maguk a kötetek beszélnek majd kötetek helyett.

Három esztendő könyvnapjain ültem ott az Ardeal—erdélyi könyvek Szervita-téri sátrában, volt alkalmam megfigyelni a könyvek életét, a vásárlók mentalitását, írók, kritikusok és a sajtó magatartását. Az első könyvnapon úgy jött a közönség az Ardeal—erdélyi sátor elé, mintha exotikus érdekességet bámulna. Divat is volt az itteni irodalmat pártolni, aféle jótékony-sági akció jellegét éreztük és alig győztük felvilágosítani a jótékonyokat, hogy mi bizony nem vagyunk semmiféle jótékony-sági akcióra rászorulva. Hasztalan erőlködés volt. Szentimentális frázisok, sajnálkozó honfiai jelmondatok kíséretében vásároltak. De ekkor jöttek a könyvek és beszéltek helyettünk. Elmondták, hogy van transzilvániai magyar irodalom, amely nem divat, nem is szorult jótékony-sági pártolásra. Hogy a könyv nem fényűzés, hanem szükség, a lélek kenyere. És a következő könyvnapokon már ismerték husz Ardeal—erdélyi magyar író nevét, tudták a régi és új könyveink címét. A harmadik évben már szak-

értői jöttek az erdélyi könyvek, akik ismerték a Cluj—kolozsvári nyomda szedését és betűtípusait, mintahogy textilszakértők ismerik az angol szövet gyapjuszálait. És mégsem volt féltelzés az Ardeal—erdélyi szó. Írók szavát akarták hallani, könyveket akartak és semmi mást. Jó könyveket. Amelyek tudnak hirt adni egy igaz emberségről, tudnak megrikatni és felemelni, tudják ünneppé avatni a hétköznapokat, tudnak vitorlákat duzzasztani a lélek vizei felett, a szellem egének kék kupolája alatt, tudnak új életet szülni a szenvedések vajadásain át, tud-

nak embertévedni az örök harc tisztítótüzeiben. Ültem a sátorban és figyeltem. Jött az olvasó és félénk szavakkal tapogatózott az író felé. Tréfák röpködtek, kézfogások, nevek és autogramok. Kisdiákok jöttek és miniszterek, munkások és nagynevű színeszek. A könyvek pedig vonultak az uccákon, rendezett sorokban, a szabad ég alatt, hogy megvívják harcukat a szellemen és lelkekben, a palotákban és tömeglakásokban. Milyen más volt ez, mint a könyv-vásár az üzletben. Milyen élő fluidium volt a könyveknek ez az áramlása. Boldogan figyeltem. Éreztem, hogy nem papírt, hanem kenyeret osztogatunk. Nem pénzt kapunk érte, hanem agyat, szívet, nem fizetést, hanem áldozatot, nem sikert, hanem szeretetet. És ekkor megértettem, mi az, írónak lenni. Ucca és könyvsátor kellett hozzá.

## A spanyol kormány hozzájárul az ellenőrzés szigorításához

Hadizónákká nyilvánították a spanyol vizeket — Olasz részről Londonban újabb nehézségektől tartanak

LONDONBÓL jelentik: Az angol világbirodalmi értekezlet legutóbbi ülésén a következő nézet jutott kifejezésre a Népszövetség ügyében:

1. A Népszövetség célkitűzéseit túl merészek voltak.
2. Amikor az angol dominiumok a Népszövetségbe beléptek, általános volt a remény, hogy a világ valamennyi állama hasonlóan cselekszik.
3. Azóta a Népszövetség hívei súlyos csalódást szenvedtek.

Végül megállapította a birodalmi értekezlet, hogy a Népszövetségi alapokmány 16-ik szakasza a megtorlások ügyében nemcsak megvalósíthatatlannak bizonyult, hanem még azokat a hatalmakat is elkedvetlenítette, amelyek nem tagjai a Népszövetségnek.

## Erős hadsereg a világbéke védelmére!

Gibraltárból jelentik: Madridban ma közhírré tették, hogy a valenciai kormány az összes spanyol vizeket hadizónákká nyilvánította. A határozat azt jelenti, hogy a valenciai kormány fenntartja magának a jogot arra, hogy a nacionalisták ellen fegyveresen lépjen fel a szárazföldön, a tengeren és a levegőben. Ennek a jognak az érvényesítésében a valenciai kormányt nem akadályozhatja az a tény, hogy a közelben külföldiek is vannak, akik a felkelők ügyét segítik.

Hoare Belisha az angol kormány új hadügyminisztere Devouportban tegnap első ízben tartott beszédet. A hadügyminiszter a következő kijelentést tette:

— A béke feltétlen híve vagyok, de mégis örülök annak, hogy közreműködhetem Nagybritánia felszerelésében. A világ közvéleménye előtt Anglia már olyan színben tűnt fel, hogy hadserege meggyöngyült, mert a leszerelés híve volt. Azt hitték, hogy Anglia nem fogja vállalni kötelezettségeit teljesíteni. Most folytatjuk a felfegyverzést, de anélkül, hogy háborúra gondolnánk, mert egyetlen célunk erős hadseregünkkel fenntartani a világbéket.

Francia diplomáciai körökben kedvezően ítélik meg a spanyol helyzet kilátásait és remélik, hogy a német és olasz kormány elfogadja az angol—francia javaslatokat. Az Agence Radio szerint francia kormánykörökben az a vélemény, hogy technikailag nincs akadály a biztonsági zónák kijelölésének. Ehhez csupán a két hadviselő fél hozzájárulása

szükséges. Del Vayoval folytatott legutóbbi párisi diplomáciai megbeszélések során a spanyol főmegbízott kijelentette, hogy a köztársasági kormány hozzájárul az ellenőrzés szigorításához és nincs kifogása az ellen, hogy az ellenőrző hajók részére biztonsági zónákat jelöljen ki. A francia külügyminiszterium részéről hangsúlyozzák, hogy a Szovjet aggodalmai, amelyek szerint a francia, olasz, angol és német flotta együttműködése esetleg négyes blokk megalakítására vezethet, teljesen alaptalan.

A délutáni lapok értesülései szerint a spanyol ellenőrzés átszervezésének ügye nagyon lassan halad előre. A Szovjet minden eszközzel meg akarja akadályozni azt, hogy újabb támadás esetén az ellenőrzésben résztvevő négy hatalom együttesen lépjen fel. Moszkvának ugyanis az a célja, hogy minden támadás ügyét a semlegességi bizottság elé terjesszék és a semlegességi bizottság döntsön a megtorlásokról. Ennek ugyanis az lenne az előnye a szovjet szempontjából, hogy az ügyek elbírálását a végtelenségig ki lehetne húzni. A francia lapok értesülései szerint különben az angol kormány javaslatára a német és olasz kormányok közös választ fognak adni.

Illetékes londoni helyen közlik, hogy már megérkezett Londonba Németország és Franciaország válasza azokra az angol javaslatokra, amelyek arra irányulnak, hogy Németország és Olaszország térjen vissza a be nem avatkozási bizottságba. Az olasz válaszról

még nem tudnak semmit, miután a válaszcjegyek szövegéből semmi hír nem került nyilvánosságra. Jól értesült körökben azonban az a benyomás, hogy a francia válaszcjegyzék, amely ugyancsak egész sor új követelést tartalmaz, újabb nehézségeket fog támasztani.

Jól értesült helyen kijelentették, hogy Ribbentrop londoni német nagykövét ma haza-

érkezik Berlinbe. Valószínűnek veszik, hogy Ribbentrop meg fogja vitatni Berlinben, az ottani illetékes személyekkel a spanyolpartok ellenőrzése ügyében a napokban átnyújtott angol javaslatokat. Utálnak azonban arra is, hogy az angol javaslatok elbírálásánál a német kormány az illetékes olasz szervekkel teljes egyetértésben jár el.

# CIGÁNY AZ ERDŐBEN

TÁRCA

Irtó: NYIRŐ JÓZSEF

Ma olyan különös, édes nap volt, hogy egyebet nem tudtam csinálni, csak sétáltam az erdőben puszkával a vállamon. Élveztem, hogy minden milyen csendes, békés, nyugodt és hogyan tobzódik mégis az élet körülöttem. Saját lélegzetük piros párájába burkolva állnak a virágok, füvek, a falevelek szinte hallhatóan kňegnek a rekkenőben, előrad a meleg élet a fában. Fölöttem a világterben kis felhőfoltok usznak, fejlődő világocskák csirái, a megsuvadt hegyoldal homokjában aranymorzsza csillog, a daloló pacsirta ugy emelkedik fel a földről a magasba, mintha a nap szívná magához, az ég kék üvegburája millió zengő méhet, bogarat, lepkeket borított le és úgy megsűrűsödött az élet alatta, hogy a kissé ávolabb legelő csorda megszédül tőle s a duzzadó, édes füvek zöld teje lecsurog a tehének fíradt szájáról.

Meglepetve látom, hogy a közelemben ribon-gyos lepedős-cigány lopakodik. Fénylő fekete haja vállára hull, füstös arcából kivillogó éles szemek kékes fényt vetnek maguk körül. Izmos, hajlékony, fiatal és nyugtalan. Gondtalan, szabad feketeerő. Övé az erdő, mező, patak s a nap az égen. Csak a mának, a pernek él. Bu, baj, gondolat nem bántja, érzékei kinyílt fekete virágok és csak játszik a mindenséggel. Jól teszi! Ez az ő napja. Mindig irigyeltem ezt az életet. Hej ha én is ilyen cigány lehetnék, akinek csak megszokásból van a rézüst a hátán, de olyan vele, mintha a világ boldogabb felét ellopja volna és most azt fürkészné, hogy hová rekkenthetné. Az én zsebemben is cifra, rezes, csillagos bicsek volna és semmi egyéb. Egyetlen vagyonom, mit az utókorra hagyhatok.

Nem vett észre, de én innen, ahol állok, tisztán látom minden mozdulatát. Alig hajtásnyira legelnek a tehének, a pásztorok bokor hűsében szundítanak, a kutyák valahol a szakadékon tul, a másik erdőben kőborognak. Ritka jó alkalom. A cigány vigyorg és elsurran a fák közt. A kiszemelt állat, — nagy, bémész, piros tehén, — együgyűen bámul a cigányra. Hatalmas, zsiros tőgye szétfeszítette lábait, emlőiből végén csillog a tej.

— Me! Meme! — hízeleg a cigány.

A tehén megrázza szarvait, de nem menekül el.

Fene tudja, mit csinált, mit mondott az állatnak, de olyan nyugodtan, bizalommal várja be a tekergő cigányt, mintha ő volna a gazdája.

Kíváncsi vagyok, hogy mibe feji meg, hiszen semmi edénye nincs. Csak nem a zsiros, mocskos sapkájába!

A cigány azonban a tehén nyaka alá nyúl és elfogja a rajta lógó nagy kolomp nyelvét, hogy ne verjen jelt. Másik kezével fürgén leoldja. Mégezyszer körülfürkészi és bebuvík a tehén alá.

Már suhog is a harangba a tej és percek múlva fehér habja ráfoszlik a cigány barna kezényelére.

Olyan izes, meleg, szép a tej, hogy magam is megkívánom. A cigány száját a habjába turva issza, issza. Kicsit vasizú a harangtól, de annál jobb.

Kétszer, háromszor újra feji a tehenet és addig iszik, míg gömbölyű csokoládé-hasa kifordul a gatyakorcából.

— No megállj, gazember! — háborít fel engem is a tejlopás. Tudhattam volna, hogy rosszban sántikál. Semmirevaló, tolvaj, tekergő! Egy szeg sem jó bennük.

A cigány azonban nem törődik vele, hogy mit gondolok róla. Kényelmesen, jóllakottan bebállag a szakadék széléhez és elnyújtózik a fű között az árnyékban, hadd játszódjék szemével az átom.

Magam is kényelembe helyezkedem egy öreg bükkfa alatt s falatozom, de alig nyitom ki a bicsekamat, hát hallok, hogy a szakadékon tul a pásztorok kutyák éktelen hajtásba kezdenek.

Valami nagyobb vad van előttük, ahogy a csaholásukból hallok. Három oldalról szorítják neki a szakadéknak. Az ilyen kuvasz addig abba nem hagyja, míg meg nem botlik a saját kőgő nyelvében.

Ijedt, rémült bőffenés hallszik. Tehát őz van előttük.

A vadászszenvedély elfog, s izgatottan lesem, hogy mi lesz.

Egyszerre a kutyák hangja eltömpül, mintha üres hordóba ugatnának bele. Ahát! Belekerültek a mély utba. Akkor pedig vége az őznek. Ismerem a helyet. Kétfelől meredek part, elől a mély, széles szakadék.

Izgalomban észre sem veszem, hogy a cigány is felgömbül a fű közül és rámered a szakadék peremére. Időm sincs felkiáltani, olyan gyorsan bukkan fel az őz. Hirtelen megtorpan, iszonyodva hátrál, de az izzadt kutyák a nyomában. Nincs más választása, le kell ugranania. Mégezyszer felsikolt és kétségbeesett ugrással beleveti magát a szakadékba.

Önkéntelen keresztet vetek, olyan megrendítő ez a halálugrás, olyan gyorsan átvillant rajtam a szegény állatka rettegése, kétségbeesése, utolsó borzongása. Mintha a szívem verése is pillanatra megállt volna.

— Vége szegénynek! — suttogom leverten, s most mindjobbán gyűlölöm a vad cigányt, ki mohón fut oda a szakadékhoz. Még a tetűje is táncol örömeiben, hogy ilyen könnyű zsákmányhoz jutott.

Majdnem belelövök első felindulásomban, de hal-lom, hogy az őz hirtelen sirni kezd a szakadék mélyén. Örömi fut át rajtam és megindulok, hogy lássam, mi van és hasra fekvé kuszom ki a mélység fölé egy kiálló szirtdarabon.

Megkönnyebbülök. Szerencséje volt a drága kicsi őznek. Egy vihardöntött, hatalmas fa ágai felfogták, de ott függ tehetetlenül a mélység fölött.

Mégis jobb lesz, ha lelövöm. Ugyis ott fog pusztulni étlen-szomjan. Mit kínlódiék szegényke!

De mit akar az az istenkísértő, bolond cigány, hogy lemászik a meredeken?

— Hé! — akarom kiáltani, de már késő. A cigány már ott lóg ég és föld között egy kimosott fagyókéren.

Még a lélekzetemet is visszatartom, nehogy meg-rezzenjen és elveszítse az egyensúlyt. Segítem nem tudok rajta, csak nézem és együtt kínlódom a szakadék fölött küzdő emberrel. Engem is éppennyig kiver a verejték, mint őt, éppennyig érzem izmaim lankadását, éppennyig szédít, szív magához a mélység, mint őt. Nem bírhatja sokáig. Már is olyan sápadt, szintelen, fekete arca, mint a füst a téli hidegben. Ide hallom fűtyülő lélegzetét és behunyom szememet, mikor egy biztosabb ponton megpihen. Sorvasztóan hosszú az idő, füleim zúgnak és meg vagyok győződve, hogy le fog zuhanni, de, úgy kell neki! Megérdemli, hiszen ő is csak azért megy, hogy öljön, megfojtsa, vagy elvágja a torkát az ártatlan állatknak. Piszkos emberfarkas! ... Mégis megkönnyebbülök, mikor merész ugrással a kidőlt fára pattan.

— Hálstennek! — sóhajtom önkéntelen, de újra csak setétre türődik a homlokom, mikor látom, hogy milyen fékevesztett vággyal kuszik és ragadja meg a

## Éghy Ghyssa

előadása ma d. u.  
5-kor a színházban

Jegyek a pénztárnál.

3114

törbe esett őzet... Spárgadarabokat szed elő a zsebéből és boszorkányos gyorsasággal kötözi össze az őz lábait, majd gyakorlati mozdulattal a nyakába ölti az ijedt, néma állatot.

— Hát persze — jut eszembe. Élve több pénzt kap az őzért. Van esze a gazembernek!

Már-már beleeresztem a jobb csőből a madárseré- tet, olyan diúbős vagyok. Hógymé! Amíg én itt az aggodalomtól lehelem ki a lelkemet, addig ennek az akasztófárávalónak a mocskos pénzen jár az esze. Na vári, cigány! Az újamat se mozdítom meg érte!

Nem is kell! A cigány izmos, hajlékony és kitarító. Hihegetlen erővel kapaszkodik vissza a nyaktörő uton. Ágról ágra, körül köre, fagyókérről fagyókérré kínló- dik, sokszor egyetlen fücsomóra bízva életét. Végre sikerült felvetnie magát a partra.

Rossz az ember! Szinte sajnálom, hogy megne- nekült. Valahogy úgy érzem, mintha becsapott volna azzal, hogy nem zuhan a mélységbe.

No de alaposan megdolgozott, mondhatni az ő- tével váltotta meg azt a szerencsétlen őzet, amely karikába kötve ott hever mellette. Fájdalom és rémü- let lüktet a bőrén. Nagy szemét le nem veszi a ci- gányról, ki odahajlik és mond valamit a riadt állatnak, aztán előveszi a bicsekáját és — nem akarok hinni a saját szemeimnek, — hirtelen elvagdálja az őz köte- lékeit.

— Lehetetlen! — képedek el és csak nézek hitet- lenül, bámulok, mikor ez a vad, országkerengő, nyo- moruk cigány, ki semmivel sem különb a vadállatok- nál, ahelyett, hogy megölné az őzet, piszkos, kerges kezével dörzsölni kezdi a kicsi, sebes lábakat, furcsa cigány-nyelven dődelgeti, simogatja, nyugtatgatja, még meg is csókolja óvatosan, lábra segíti, támogatja, míg megjön az ereje, édes füvel kínlja, istápolja, ajnároz- za és busan vakarja a fejét, mert nehezen tér vissza az élet az állatkába.

Hát én — mondom — életemben ilyen nem láttam!

A végén már azon se csodálkoztam, hogy az őz később se menekült el, hanem megült a cigány mel- lett és csendesen nézték a havast.

Én pedig csak álltam fölöttük levett kalappal, míg a rám boruló bükkfa levelei megszüntek zizegni, el- foglalták éjjeli állásukat, a havas lassan nyugalomba sülyedt és a cigányt őzestől elborította édesanyja, a sebéség...

## Nyári ujdonságok

I. EISELE-nél

divat és textil,

3170

Arad, Strada Metianu 2. szám.

Nagy választék. Olcsó árak.

**Sport** ingek, harisnyák, zoknik **Fürdő** ruhák, cipők, sapkák **Gólyaáruház**-ban legolcsóbban Str. Metianu 1.

## Mihalache hajlik megegyezésre Vaidával

A „Viitorul“ érdekes közlésel a nemzeti-parasztpárt kulisszái mögött folyó tárgyalásokról. — Osszehívták a liberális-párt állandó választmányát

Bucurestiből jelentik: A liberális-párt állandó választmányát július hó végére hívják össze Bratianu Dinu lakására. Ezen az ülésen a pártszervezetek nyári működésének programját vitatják meg. A Lupta jelentése szerint az Ilfov-, Brăila-, Botoşani- Dorohoi-megyei pártszervezetek élén változásokat hajtanak végre és eljárnak azok ellen, akik a legutóbbi választásokon, bár a liberális-párt kereteibe tartoztak, külön listát tettek le.

A Viitorul hosszabb cikkben foglalkozik a nemzeti-parasztpárt helyzetével és megállapít-

ja, hogy a közigazgatási választások után a párt vezetői tanácskozásokat kezdtek más politikai alakulatokkal. A megkezdett tárgyalások közül a leglényegesebbek azok, amelyek Vaida pártjával folynak. A nemzeti-parasztpárt egyes csoportjai ugyanis a baloldali elemek és Maniu hiveinek kizárását óhajtják, ugyanakkor pedig Vaidával akarnak együttműködni. Ezek a tárgyalások más nemzeti-parasztpárti szervezettek körében viszont nagy visszhangot szültek. Mihalache hír szerint hajlik a Vaidával való megegyezésre.

**CORSO:** 3 márs., 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órákor

Telefon: 2065

## Törvényen kívül (Salem lánya)

CLAUDETTE COLBERT ragyogó filmje, érdekesítő, izgalmas.

Partnere: FRED MAC MURRAY.

JÖN: CORSO innepi műsora: „HÁROM A KISLÁNY“ legvidámabb, legaranyosabb operett.

## Titulescu és Litvinov rejtélyes megbeszélései egy francia kisváros vendéglőjében — a G.P.U. titkosrendőreinek felügyelete alatt. — A bucarestii lapok feltűnésteltető cikkei a volt külügyminiszter tárgyalásairól. — Élesen támadják Titulescut egyes lapok

Bucurestiből jelentik: A főváros politikai köreiből nagy érdeklődéssel fogadják azokat a híreket, amelyek Titulescu volt külügyminiszter legutóbbi franciaországi tárgyalásairól szólnak. A Capitala cikket ír, amelyben megállapítja, hogy a volt külügyminiszter az Annecy közelében levő Talloires nevű kisváros egyik vendéglőjében találkozott Litvinov szovjet külügyi népbiztossal, akivel többórás megbeszélést folytatott. A megbeszélés alatt a GPU titkosrendőrei őrizték a vendéglőt. Mi történt a megbeszélések alatt, szigorúan őrzött titok és a francia lapok csak találgatásokra szorítkoznak. A berlini rádió szerint nagyarányú diplomáciai intrikát készít elő a szovjet.

A Liberté című párisi lap élesen támadja a volt külügyminisztert, akit azzal vádol, hogy politikai intrikát készít elő Litvinov segítségével.

— Minden biztonnyal a szovjet újra pressziót akar gyakorolni Franciaországra — írja a lap — hogy fenntartás nélkül csatlakozzon Moszkva kommunista politikájához.

A Le Journal szerint rendkívül komoly és fontos kérdések kerültek megvitatásra Titulescu és Litvinov találkozásánál és azt írja, hogy számos diplomáciai dokumentumot vitt el a volt külügyminiszter egy acélkazettában a megbeszélésre. Titulescu kíséretében nyolc diplomata volt. A megbeszélés végeztével Litvinov nyomban Genfbe utazott és nemsokkal utána utazott Titulescu is. A torinoi Stampa is támadja a volt külügyminisztert és azt állítja, hogy Titulescu Antonescu jelenlegi külügyminiszter akcióit akarja kontrakarirozni, egyben pedig mindenáron megakadályozni a Bucuresti és Róma közötti meg egyezést. A berlini rádió szerint a volt külügyminiszter hamarosan visszatér az országba, ezzel szemben azonban a Telca-Press londoni jelentése szerint Titulescu bizalmasai előtt kijelentette, hogy a közeljövőben nem kíván hazatérni.



Oly hamvas, mint a barack - mondják ezt az Ön bőréről is?

A hamvas bőr oly érzékeny! Szépségének könnyen árthat a rossz szappan használata...

Minden szépségápolás alapja a jó szappan: az Elida Lilas Grand Luxe. Enyhe habja a pórusokból eltávolít minden tisztáltságot, ami az arcbőrt veszélyeztet. A bőrt ápolja, finomnak és üdének megtartja.

ÉS SOHA SE FELEJTSE EL: A bőr ápolására és szépítésére nappal az Elida Ideal Creme

A bőr tisztítására és táplálására pedig éjjel az Elida Citromos Cold Cream

# ELIDA

## Lilas Grand Luxe

## Igy épül az »Északi-sark városa«

Koganovics, az északsarki repülőter építője elmondja, hogyan fognak dolgozni a 60 fokos hidegben

MOSZKVBÓL jelentik: A Havas-ügnökség jelentése szerint MAZULU pilóta tegnap gépével leszállt az északi sarkon. (Rador).

Az orosz északsarki expedíció nagy érdeklődést váltott ki, különösen szakkörökben. Az alábbi cikket, amely az expedíció munkáját vázolja, Koganovics, az északsarki repülés vezetője írta:

Nehéz feladat volt már a Ferenc József-föld eszkimó benszülőit is megnyerni a támogatásra. Megjelenésünk a Rudolf-szigeten mély megdöbbenést kellett, hiszen alig néhány öreg eszkimó emlékezett arra, hogy több, mint negyven év előtt jártak itt fehér emberek: az osztrák-magyar északsarki expedíció tagjai, Payer-Dayprecht vezetése alatt. Az eszkimók hosszú tanácskozás után végül mégis csak beleegyeztek abba, hogy letelepedhessünk a Rudolf-szigeten, miután előzőleg biztosítottuk őket arról, hogy semmit sem akarunk tőlük elvenni, sőt nemcsak hogy minden szükséges holmit utánunk küldenek, hanem készséggel megajándékozzuk őket mindennel, amire csak vágynak.

Jellemző volt az eszkimókra az a lista, amelyet átadtak nekünk.

### „KIS RUDACSKÁK, AMELYEK VILÁGITANAK”

— Hozzatok nekünk olyan kis rudacskákat, amelyek világítanak, ha dörzsöljük őket. Hozzatok egy dobozt, amely muzsikát csinál és adjatok egy iglora való prémet.

Mindent megígértünk a derék eszkimóknak és így megszereztük az engedélyt, hogy a Rudolf-szigeten megépítsük vállalkozásunk légi bázisát. Hamarosan elkészült a főépület, amelynek legértékesebb része a hatalmas pince, tekintve, hogy odalent sokkal melegebb van. Kivülről csak egyemeletes háznak látszik az épület, holott a valóságban három emelete van és odalent tartjuk drága műszereinket, rádióállomásokat, a szétszedett repülőgépet, a motorokat, sőt az alkoholt is, melyre nélkülözhetetlen szükségünk van.

### FAGYOTT ALKOHOL TÖMBÖKBEN

Furcsa látványt nyújt az alkohol, amely kőkeményre fagyott, úgyhogy nem is tartjuk hordóban. Azokat a tömböket, amelyekre éppen szükségünk volt, hatalmas tartályba helyeztük, amelyet azután földdel és prémekekkel vettünk körül, úgyhogy a hőmérséklet egy-két fokkal az alkohol fagyópontja fölé emelkedett.

Az Északi Sark felett az alkoholt megint csak

tömbökben fogjuk ledobni, mert így sokkal könnyebben kezelhető. Még az acélt is gondosan óvni kell a nagy hidegtől, mert 60—70 fokos hidegben az acél egyszerre törékennyé válik. A mérnököknek még vastag prémkesztyűjüket is be kell olajozniok, ha fémtárgyakhoz nyulnak, mert különben menten odafagynának. Nagy nehézséget okoz az is, hogy az épületfát szintén vagy el kell ásnunk, vagy prémebbe kell burkolnunk.

### A VÉGSŐ REMÉNY: A ZECHNIN

A legénység a Rudolf-szigeten egyelőre pihen, hogy erőt gyűjtsön a nagy vállalkozáshoz. Az emberek kész celláikba húzódva végrendeleteiket írják, hiszen igazán senki sem tudhatja, élve kerül-e haza.

Biztonság okáért összeállítottuk már azt a speciális repülőgépet, a Zechnint, amely egyetlen reménységünk lenne, ha bármi baj történne. A Zech-

nin hihegetlen kis területen le tud szállni, úgyhogy végszükség esetén az Északi Sarkon dolgozó csoport rádió útján a Zechnin kiküldését kérheti. Ez a kis repülőgép az S. O. S. jelekre a Sarkra repülne és megkísérelné a leszállást a jégmezőn. Természetesen kétséges, vajjon akár csak a leszállás is sikerülhet-e, nem beszélve arról, hogy ezer ok is szól az ellen, hogy ismét felbír-e majd emelkedni. Ahhoz mindenesetre jó lesz, hogy életben tartsa bennünk a reményt.

### ÉN LESZEK AZ ELSŐ

Én leszek az első, aki ejtőernyővel kiugrik az Északi Sark fölött. Először pontosan megállapítom, vajjon tényleg a Sark fölött vagyunk-e, azután leugrom a mélybe. Én jelzem azután a többieknek, hogy hova kell jönniök. Az első csoport husz emberből fog állani és csak három nap múlva kezdhetünk komoly munkához.

Ha sikerül tervünket megvalósítani és ha az Északi Sark Hotel is felépül, a Sarkon esetleg a légi közlekedés igazi centrumát építhetjük ki.

Amerikában nagy érdeklődés nyilvánul a terv iránt és minden reményünk meg van arra, hogy az Északi Sarkon emelkedő városka csakhamar olyan forgalmat fog lebonyolítani, amilyenre még legmerészebb álmaikban sem mertek volna gondolni a repülés uttörői.

## Kémszervezet gyilkolta meg a bucarestii Telefontársaság volt igazgatóját

Opran ezredes feljelentette volt feleségét jogtalan névviseelés miatt — Négy elváhatatlan barát...

Rendkívül nagy érdeklődéssel fogadta Bucuresti előkelő társasága azokat a híreket, amelyek Leech Hugs, a Román Telefontársaság volt bucarestii igazgatójának rejtélyes meggyilkolásáról érkeztek. Leech a fővárosi társasági élet egyik ismert szereplője volt és elegáns autójával, költségesével magára vonta a figyelmet. A bucaresti-i lapok szerint súlyos visszaélések miatt bocsátották el a Telefontársaság szolgálatából. Leech ezután Párisba ment, ahol benső barátságot tartott fenn Navasin Boris, az ismert szovjet pénzemberrel, akitnek gyanús üzleteit régen figyelik a francia hatóságok. Páris után Montecarloba ment és költségesével ott is magára vonta a figyelmet. Beavatottak szerint a volt igazgató fegyvereket szállított Spanyolországba, úgy a valenciai kormányának, mint Francoéknak. Ujabb verzió

szerint egy kémszervezet gyilkolta meg Leechet, amit az a körülmény támaszt alá, hogy a volt igazgató Montecarloban kémkedés gyanúja alatt álló emberekkel tartott fenn érintkezést.

A bucaresti-i nyomozás szerint Leech a Telefontársaságnál elkövetett visszaélést három barátja segítségével végezte és azok a gyilkosság idején szintén Montecarloban tartózkodtak. A nyomozás most ebben az irányban folyik tovább. A gyilkossággal kapcsolatosan ma érdekes feljelentés érkezett az ilfovi ügyészséghez: Opran ezredes feljelentette volt feleségét — akit a monacói vizsgálóbíró tegnap szabadlábrahelyezett és aki gyanúsítottként szerepelt — hogy jogtalanul viseli még a nevét és emiatt kártérítési igényt jelentett be.

URANIA mozi hirdetése a napi hírek között.



Csúsz!

Rheuma!

Köszvény!

**VATA DE JOS (Alváca)**Kénes és szénsavas hőgyógyfürdő  
Junius 20-ig

teljes napi pansio (3-szori étkezés és lakás) személyenként L. 100.—

Aradról 50% vasuti kedvezmény: 2976

Prospektust szívesen küld az igazgatóság. — Telefon No. 7.

Ischias!

Aranyér!

Női bajok!

## A „II. Carol király“ nemzeti egyetemi segélyegyesület felhívása a nagyközönséghez

A nemzeti történelem hagyományává lett Junius 8-ika minden évben annak védnöksége alatt ünnepeztetik, aki minden erejét eredményre szenteli a nemzet erősödésének.

Az ország ifjúságának teremtő ereje léleg e nagy napon II. CAROL király Ófelsége szemei előtt, aki fáradhatatlan buzgalommal vonta saját hatásköre és felügyelete alá az ifjúság erkölcsi és fizikai nevelésének kérdését, azon ifjúságát, mely a ma örömet és a holnap reményességét jelenti az országnak.

Az ifjúság a történelmi folytonosság elvét jelképezi. A nemzet lelkiségének létezésében, közösséget tartva az egyes ivadékokkal, ez jelenti a jövő biztosítékát. Minden lélek részt véve az ifjúság napján, a nemzet nagy lelki ünnepén: oda kell, hogy figyelmezzzen azokra az anyagi bajokra, melyek egyrészt az egyetemi ifjúságot örlik, a hivatalos körökkel együtt munkálva, keresni kell a módokat, hogy miként lehetne ezeket a bajokat megszüntetni. Mert a holnap országunk csak oly ifjúságra támaszkodhatik biztonság-gal, mely kellően nevelt, melynek fizikai épességén kívül erkölcsi jó tulajdonságok is sajátai. Ezért a mi nemzeti öntudatunk keretében feltétlenül helyet kell foglalnia az ifjúságunkkal való törődésnek is.

Ennek megvalósítása így kötelességünk és tartozásunk.

Mindezen megfontolásokból kiindulva elhatároztuk, hogy megalapítjuk a II. CAROL királyról elnevezett egyetemi segélyezés nemzeti egyesületét, melynek nevében minden állampolgárhoz azt a meleg felhívást intézzük, hogy áldozzon az egyetemi segélyezés céljaira a román lelket jellemző áldozatkészséggel, valamint, hogy megalapíthassuk az egyetemi segélyezés forrását, melynek közelebbi céljai: egyetemi menzák, otthonok, ifjúsági klinikák, ösztöndíjak létesítése, az arra érdemes egyetemi és magasabb iskolák növendékei részére.

A nagy- és kisipar, a bankok, a kereskedelem, általában minden állampolgár áldozatát odavárjuk e napon, áldozzon tehetsége szerint, áldozzon lelkesen és a nemzetszeretet nevében.

Szeretnénk, ha a lélek benső lendületével, a megadózott érzése nélkül az ország minden részének tisztviselői e napon, Junius 8-án egy napi keresetüket ajánlják fel az ország gyermekei részére.

Minden pénz, nagy vagy kicsiny legyen, a nem-

zeti öntudat közösségének egy léncszeme, biznyitlósága az ifjúságért való aggodásnak és szeretetnek. A II. CAROL király Egyetemi Segélyezés Nemzeti Egyesülete fejlődése olyan lendületet fog venni, amennyi életigenlést mutat az ország bármely polgárának nemzeti öntudata a kérelem teljesítésében.

A vezérőbizottság elnöke:

MIRON, Románia patriarclájja.

A vezérőbizottság tagjai:

TĂTĂRESCU Gh. miniszterelnök és a nemzeti liberálpárt alnöke,

AVARESCU tábornagy, a néppárt elnöke, PRĂSAN tábornagy, IORGA Nicolae egyetemi tanár, volt miniszterelnök, a nemzeti demokratapárt elnöke, VAIDA Alexandru dr. volt miniszterelnök, a Román Front elnöke, MIRONESCU Gh. volt miniszterelnök, egyetemi tanár, VAITOIANU tábornok, volt miniszterelnök, VOLANSKY D. semmitőszéki elnök, LAPEDATU Al. volt miniszterelnök, szenátusi elnök, a Román Akadémia elnöke, STELIAN POPESCU, volt miniszter, az antirevizions liga elnöke, MIHALACHE Ion volt miniszter, a nemzeti-parasztpárt elnöke, BRĂTIANU Gh. egyetemi tanár, volt miniszter, GOGA Octavian egyetemi tanár, volt miniszter, a nemzeti keresztény-párt elnöke, ARGETOIANU C. volt miniszter, az agrárpárt elnöke, CANTACUZINO Granicerul tábornok, a Totul pentru Ţara-párt elnöke, MANOILESCU volt miniszter, a román szövetségi liga elnöke, SCHIŢIU Ioan tábornok, DONESCU Al. Bucuresti főpolgármestere, PERIETIANU Gr. volt miniszter, az országos ügyvédszövetség elnöke.

Választmányi tagok: VIHOREANU Constantin, a Semmitőszék főügyésze, ALESSIANU professzor, a Legjobb Számvevőszék elnöke, CONSTANTINESCU D., a Nemzeti Bank kormányzója, titkár MALINESCU Victor ügyvéd.

Megjegyzés: Az ajándékozásra szánt összegeket a Nemzeti Banknál, valamint ennek bármely fiókjánál be lehet fizetni, azzal a megjegyzéssel, hogy ez a „Fondul Asociatiei Nationale pentru asistenta Universitara Regele Carol II.“ céljaira fizettetett be. A befizetések teljesíthetők ezenkívül a helyi megbízottaknál is. Az egyesület székhelye ideiglenesen Bucuresti, Bulv. Lascar Catargiu 15a.

## A happy end

Irla: MÁRAI SÁNDOR

Régi, kényelmes zsúrnallszükség fordulat szerte igy vezetni be a közeljövő esedékes szenzációit méltató hirdásokat: „Mire e sorok megjelennek...“ A fogalmazás csábító. Tehát: mire e sorok megjelennek a franciaországi Candé-kastély kápolnájában oltárhoz vezető Windsor hercege Warfield Wallis asszonyt. Egy világ — s nemcsak az angol-szász világ — kiáltja fellelegve: végre!

Beállunk a kórusba, s egy világgal ismétéljük, fellelegve: végre! Több okból, végre! Először is,

mert végre megtalálja egymást két szerető szív. Nincs is annál szebb. Aztán, mert végre nem kell, nap mint nap, hasábotak olvasnunk arról, mint rugják ki a Candé-kastély szomszédságában tanyázó riportereket a kastély kertjéből; nem kell illusztrált cikkekkel meggyőződnünk róla — cikkekkel, melyek költséget és fáradságot nem kímélve mutatják be: 1. a híres kastély északi szárnyának tetőzetét a szélkakasokkal, 2. a kastély szakácsának unokáját, amint cseresznyét eszik, 3. a riportert,

## Szömörkényi Magda évszázó tánc-mesedélatánja

a Teatrul Orăsenesc-Városi Színházban  
Junius 13-án délután 5 órai kezdettel.

A teljesen újszerű diszleteket és kosztümöket

Szömörkényi Károly építész  
(Páris) tervezte. 3144

amint a kastély déli szárnyának kerítése mögött guggol és nem lát semmit, — nem kell meggyőződnünk róla, hogy a világ legügyesebb riporterei csakugyan nem tudnak semmi közelebbit mondani arról, aminek felderítésére és részletes ismertetésére a nagy világlapok, költséget és fáradságot nem kímélve, odaküldték őket! Végre, mert megnyugodhat Mons város polgármestere, Mercier civos ur, aki összedja a fiatalokat, s akinek felesége a világháboru alatt az átutazó V. György királynak virágcsokrot nyújtott át, s akit ezért az akkori velszi, ma windsori herceg megölet. Végre, mert nem kell többé olvasnunk arról, hogy Warfield Wallis asszony szereti a kék színt, hogy a herceg velszi aranyból kovacsoltatta a jegygyűrűt, hogy az ara alakja kitűnő s ezért teszhez álló esküvői ruhát visel, hogy a fiatal pár Karinthiába utazik nászutra, mert ha álomból költenek fel, elmondom, hogy Antoién párisi fodrász legügyesebb segítje, Antonio mester utazik le az esküvő reggelén a herceg magánrepülőgépén Párisból a Candé-kastélyba, megfésüli a menyasszonyt, végre — egy pillanat, kifújom magam! — mert nem kell többé a Deutschland bombázása és Alméria pusztulása között, minden reggel értesülnöm arról, hogy az ara az esküvőn kis chignon-frizurát visel majd (mi az?), mert a chignon áll legjobban a briliáns fejéhez... végre, mert már Baldwin is elment nyugalomba, aki csinálta az egészet, végre, mert annyi más gondunk van, végre, mert már Wallis-késsel álmodom!

Mint láthatják, készültünk Windsorékból. Készültünk, s most már, legalább egy időre, beszél-

ARAD-IAK szállodája PESTEN

## a METROPOLE

Rákóczi-ut 58.

150 kényelmes modern szoba. — Nagy kávéház. — Az étteremben estőnként CSOKA FERI és támpos előnyai; a félkerékben d. u. és este VIRÁNY újszerű jazz-zonékara élén NAGY MÁRIA énekel. Tánc. Patinás-hírű kiváló konyha. Valódi ardeali Flekken különlegességek.

Lapunk olvasóinak lemerésékelt szoba és penzióárak.

jünk másról. A fiatal párnak megérdemelt boldogságot kívánunk. Magunknak, az izgatott világnak, kívánjuk a megérdemelt nyugalmat. Elég a Wallis-kékből, elég. Elég ebből a félelmes méretű happy endből, amilyenről tengerentúli mozigyárosok sem álmodtak soha. Elég ebből a szirupból, ebből a fanyar édességből, melytől egy világirodalom polgárainak szája keserű. Forduljunk el, a köteles tapintattal, ez érzelmes jelenetből; elég volt a motívumokból is. Mert az, ami Candében történik, mire e sorok megjelennek, lehet történelem, lehet egyéni végzet, de ebben a fogalmazásban, ahogy alakult, s ahogy megismertük, ahogy kénytelenek voltunk minden részletében megismerni, mindegyre kinosabbban emlékeztet valamilyen gigantikus mozi-befejezésre — igen, ez a happy end-szemlélet megdicsőülése. Kezdődött azzal, hogy a világban nincsen semmi baj, az erény elveszi jutalmát, a gonosz elveszi büntetését, s a bankár elveszi a gépirókiaszszonyt. Így kezdődött. Ennek a szemléletnek diadalmos betetőzése, ami Candében történik, reggel, igen, mire e sorok... Ez „a“ happy end, ahogy a filmírók iskolájában tanítják, felnagyítva, tul az életnagyságon. Ez a boldogság? Lehet, hogy ez a boldogság. Kívánjuk is. De most már, diszkrétan és fellelegve, forduljunk el és beszéljünk másról.

SELECT: d. u. 3, 5 és 7¼ órákor.

PREMIER!

A francia filmgyártás nagy filmje, amely a francia légügyi minisztérium közreműködésével készült.

# ANNEMARIE

A főszerepekben:

ANNABELLA

PIERRE RICHARD-WILLM

JEAN MURAT

CENTRAL: kert): este 9¼ órákor

PREMIER!

CENTRAL d. u. 11¼, d. u. 3, 5, 7¼ órákor

## Shirley Temple:

### „A kis hercegnő“

## A június 8-iki ünnepségek rendje

Az ország strázsáinak nagy hete a június nyolcadiki ünneppel fejeződik be és a város minden részében színes plakátok hirdetik a restaurációs nap jelentőségét, valamint nagyszabású programját. A restauráció ünnepét méltó módon ülik meg ebben az esztendőben is.

1. Június 8-án délelőtt 10 órakor az összes felekezetek templomaiban Istentiszteletet tartanak.

2. Délelőtt fél tizenegy órakor a szabad ég alatt iskolai ünnepségeket rendeznek. Ezek az ünnepségeken felvonják a nemzeti lobogót és az ünnepségeken részt vesznek a hatóságok képviselői, a katonai előképzősök, a strázerek, cserkészek, az összes hazafias, kulturális és társadalmi egyesületek, valamint az ifjuság.

3. Délután négy órakor népiünnepélyeket rendeznek a parkokban és köztereken.

4. Este fél kilenc órakor zenés takarodó és fáklvásmenet lesz.

5. Este kilenc órakor örömtüzeket gyújtanak minden egyes község főterén és nemzeti jellegű műsoros estét rendeznek a hatóságok, a közönség és az ifjuság részvétele mellett. A dombokon és hegyeken este kilenc órától tizenegy óráig örömtüzek lobognak.

A Gloria-pályán reggel kilenc órakor foglalja el a helyét a közönség a tribünön, majd a katonai hatóságok és a prefektus előtt felvonulnak a strázsák. Az ünnepségek délután folytatódnak, amikor is a Gloria-pályán az Astrazenekar indulójának hangjaira felvonulnak az összes aradi sportegyesületek és katonás rendben felsorakoznak a tribün előtt. Ezután a himnuszt intonálja a zenekar, majd Blaga Nestor, a futballkerületi elnök a nap jelentőségét méltatja. Ezután az Astra mintatornácsapata svéd tornagyakorlatokat mutat be, az SGA legénysége szertornát, a Hakoah ökölvívást, a Hercules-club birkózást, Pellegriini mester ifjusági gárdája pedig törvívást. A többi sportegyesületek atlétikát és különböző sportszámokat mutatnak be. Ezzel egyidőben a Mureş—Maroson is nagyszabású ünnepségek zajlanak le: az evezős-klubok hajói régnemlátott nagyszabású parádés felvonulást rendeznek.



Egy dallamfoszlány, amely megüti fülét egész dallam sorozatot szólaltat meg emlékezetében, épp így az Ön mellett elhaladó hölgy graciosus parfümjé is az emlékek egész sorát idézi lelkébe. RICHARD HUDNUT egyik legnagyobb sikere, hogy megteremtette azt az illatszิมfoniát, amely szétárad a RICHARD HUDNUT féle „Gemey”, „Richesse”, „Le Début Vert”, „Le Début Noir” kölniviz flakonok felnyitásakor.

## A bécsi nemzeti-szocialisták sorozatos merénylet-terveit hiusította meg a bécsi rendőrség

Bécsből jelentik: Bécsben még tavaly nemzeti-szocialista szervezkedést lepleztek le, amelynek vezetője Wojczek Frigyes bécsi gyógyszerész volt, akit tizenöt társával együtt le is tartóztattak. Ügyükben most fejezték be a vizsgálatot és erről a bécsi sajtóban megdöbbenő adatok kerültek napvilágra. A vizsgá-

lat során ugyanis megállapították, hogy a nemzeti-szocialisták

a merényletek egész sorát készülték elkövetni.

Igy 1936. szeptemberében, amikor Windsor herceg, akkor még VIII. Edward Bécsben járt,

a bünszövetkezet tagjai az állomáson bombamerényletet kívántak elkövetni ellene. Wojczek és társai

összeesküvést szöttek Schuschnigg kancellár ellen is.

Azt a tervet dolgozták ki, hogy a kancellárt a temetőben lövik le, amikor felesége siremlékét látogatja meg.

Wojczek magánrepülőgépet kívánt bérelni és az volt a terve, hogy a géppel Bécs felett kering és onnan

bombákat dob le,

a kancellári hivatalra.

A bécsi sajtó szenzációs értesülését hivatalos helyen még nem erősítették meg, de viszont meg sem cáfolták.

A Schuschnigg kancellár és a kancellári hivatal elleni merényletterv leleplezésével kapcsolatban megdöbbentő részletek kerültek a rendőrség tudomására. Wojczek Frigyes nemzeti-szocialista mérnökön kívül közel negyven nemzeti-szocialista kerül az ügyből kifolyólag a bíróság elé. A mérnök mellett egy Baumgartner nevű horogkeresztes a fővádott, mert a gyanu szerint ők ketten eszelték ki a merénylet tervét és azt közösen akarták végrehajtani. A per tárgyalását két részletben fogják lefolytatni. Június 28-án 31 horogkeresztes kerül bíróság elé az állambiztonság védelméről szóló törvény és a robbanószerek használatáról szóló törvénybe ütköző cselekmények alapján, míg a kancellár ellen tervezett merénylet vádlottjai, Wojczek és társai június 27-én kerülnek a vádlottak padjára.



# JAWWOL

felülmulhatatlan idegesillapító

## Jelentkezett az esküdtzéknél a gyilkosságra való felbujtással vádolt vált aradmegyei ügyvéd

Az Aradi Közlöny útján szerzett tudomást Böszörményi László dr., volt sf.-anai—szentannai ügyvéd arról, hogy vádat emeltek ellene — A magyarországi ügyvéd memorandum ban mondja el, mi történt 1918. novemberében Varsand—Varsand községben

A júniusi esküdtzéki ülésnek kétség-telenül egyik legérdekesebb bűnpöre: dr. Böszörményi László volt Sf.-Ana—szentannai ügyvéd ügye volt. Az Aradi Közlöny részletesen beszámolt arról, hogy az esküdtzék hirdetmény útján idézte meg a jelenleg Magyarországon lakó ügyvédet, akit gyilkosságra való felbujtással vádolnak az 1918. évi torradalmi események következtében. A vádirat szerint Böszörményi László dr. 1918. novemberében egy katonai különítmény parancsnoka volt és megjelent Varsand—Varsand községben. Itt hét községbeli lakost, közöttük Chinat Mitru, Gheorghe Pavel és Lupe Stefan-né földműveseket agyonlővetett, azzal a váddal, hogy fosztogattak a Silbereisz-kastélyban. A hirdetmény felszólította az ügyvédet, hogy május 17-ikéig jelenjen meg és bocsássa magát az esküdtzék rendelkezésére. Az Aradi Közlöny cikkéből szerzett tudomást erről dr. Lukácsy Lipót aradi ügyvéd, aki személyes ismerőse Böszörményi dr.-nak és miután több perében már képviselte, ismerte lakhelyét. Nyomban levelet írt a magyarországi Tatatóvárosban levő ügyvédnek és közölte vele a történeteket.

Néhány nap múlva terjedelmes boríték érkezett az aradi ügyvéd címére. Böszörményi László dr. meghatalmazást küldött Lukácsy dr.-nak, hogy a bűnpörben ellássa védelmét. A meghatalmazás a román—magyar egyezmény értelmében közjegyző előtt készült és azt az ottani törvényszék látta meg. A levélben egy memorandum is volt, amelyben a volt aradmegyei ügyvéd részletesen elmondja, mi történt 1918. novemberében Varsand—Varsand községben. A memorandum szerint Böszörményi dr. a forradalom kitörésekor tüzérkapitány volt és két század csendőrség karhatalmi parancsnokává nevezték ki. Ilyen minőségben egy nap jelentést kapott arról, hogy az egyik közeli birtokon fosztogatnak. A helyszínre ment több száz csendőrrrel és körülvették a birtokon levő kastélyt, amelyben több községbeli lakos volt. A kastélyban tartózkodókat megadásra szólította fel, azok azonban ráölttek a csendőrökre. Ekkor salvét adtak le a levegőbe és újra megadásra szólították fel az embereket.

Amikor ismét rájuk lőttek, kénytelen volt sortűzet vezényelni és ennek következtében kilenc ember halt meg.

A memorandum további részében Böszörményi dr. kijelenti, hogy semmiféle eljárás az ügyben nem folyt le és 1926-ig ügyvédi gyakorlatot folytatott Sf.-Ana—Szentanna községben. Ekkor Magyarországra repatriált, azonban az

ügyészségtől kapott erkölcsi bizonyítvány alapján utazhatott el. Arról, hogy bűnvádi eljárás indult meg ellene és vádiratot adtak ki, csak most szerzett tudomást.

Ilyen előzmények után került az ügy az aradi esküdtzék elé, ahol Böszörményi dr. képviselőjében dr. Lukácsy Lipót a tárgyalás

elhagyását kérte, hogy az ügy iratait kellőképpen áttanulmányozhassa. Hivatkozott az aradi ügyvéd a büntetőtörvénykönyv egyik szakaszára, amely kimondja, hogy ha a vádlott nem a bűnpöre miatt távozott külföldre, úgy a tárgyalás elhalasztandó, hogy módot nyújtsanak neki a védekezésre. Az esküdtzék elfogadta ezt az álláspontot és a következő, őszi ülésre halasztotta az érdekes bűnpör tárgyalását, kimondva, hogy határozatilag kötelezi dr. Böszörményi Zoltánt, hogy a tárgyalás előtt három nappal megjelenjen és az esküdtzék foglyának tekintse magát. Lukácsy dr. erre kijelentette, hogy nem tudja garantálni védenca személyes megjelenését. A tárgyalás ezzel befejezést nyert és az érdekes bűnpör az őszi ülés alkalmával kerül letárgyalásra.

### ERDÉSZ Utazási Iroda közleményei:

1. Csehországi fürdő-átalányok. Megkezdődtek a beiratások Karlsbad, Marienbad, Franzensbad, Pöstyén és Joschimsthal gyógyfürdőkre a Banca Nationala hivatalos kursusán nálunk Leibon fizethető átalánykurákra. Árak 8.300.— leltől, teljes 3 hetes kúrára: ellátás, orvosi kezelés, gyógyfürdők, kurtaca, borraivalók. Jelentős utazási kedvezmények. Egyéni indulások, bármely nap.
2. Tarsasutazások a parisi világkiállításra. Indulások kéthetenként. Elsőrendű teljes ellátás, gazdag látogatási programok. Szakszerű vezetés. Mindenkinek hozzáférhető árak. Előnyös kirándulási lehetőségek Londonba.
3. Kéretaxások a Földközi tengeren minden hónapban a legmodernebb olasz óceánjárókkal. Kérjen prospektust és referenciákat a következő címen:  
BIROU DE VOIAJ ING. ERDÉSZ BUCURESTI, CALEA VICTORIEI 168, valamint KUNSTLER-féle utazási irodában. Arad, Bulv. Regina Maria 24. Telefon 86.

## Aranyesőt zuditott Londonra a szovjet

PÁRISBÓL jelentik: A szovjet kormány a londoni aranypiacra 1 millió 173 ezer aranyfont értékű aranyat bocsátott áruba. A nemzetközi aranypiacot felidegesítette a nagyarányú orosz arany beözönlése és riasztó hírek terjedtek el, amelynek folyamán az arany jelentékeny esésével kell számolni valamennyi világpiacon. Valószínűnek tartják, hogy a Szovjet szükségleteinek egy részét akarja fedezni a Londonba küldött 10 milliárd értékű arany mennyiséggel.

## „Soha sem voltam igazságtalan a kisebbségekkel szemben!”

— mondotta Pop Valer a nemzeti munka védelméről adott nyilatkozatában

Bucurestiből jelentik: A Timpul című fővárosi napilap ma reggeli száma foglalkozik a Pop Valer dr. ipar- és kereskedelemügyi miniszter által a nemzeti munka védelme kapcsán tett kijelentésekkel. A lap megállapítja, hogy a miniszteri kijelentések szerint:

az utlevéllel itt tartózkodó idegenekkel szemben az eljárás egészen kiméletnélküli lesz, míg a kisebbségekkel szemben más a helyzet.

A kisebbségeket csak az esetben fogja érinteni a rendelet, ha foglalkoztatásuk az állam védelmét szolgáló ipar, vagy gyáripár keretében történik.

Mielőtt a lap eme végső következtetéseket levonná, azt fejtegeti, hogy a nemzeti munka

védelmének rendezésénél két elv lebegett az illetékesek előtt. Az egyik az, hogy az utlevéllel itt tartózkodó idegen munkavállalók helyzetét végleg rendezzék, a másik pedig az, hogy találjanak valami megoldást arra nézve, hogy az ország állampolgárai

a kisebbségekkel egyetemben békésen és egyöntetien dolgozhassanak együtt a gazdasági munka területén.

— Senki sem kívánhatja — írja a nevezett újság — hogy a román etnikai elem ki legyen zárva a nemzeti iparból. Vannak viszont a nemzeti védelemnek ezenfelül is bizonyos érdekei, amelyek rendezést kívánnak.

Pop Valer dr. a lap szerint szószerint a következő kijelentést tette:

— Ha a vonatkozó felhívásaink eredmény nélkül maradnak, úgy a törvényhozás útján fogunk több tiszteletet szerezni a román elemnek: viszont azonban senkinek sincsen oka féltetemre.

Soha nem voltam igazságtalan a kisebbségekkel szemben és kérek mindenkit, bizon a kormány és a magam belátásában, kiméletességében,

mert úgy a kormány, mint magam is arra fogunk törekedni, hogy olyan megoldást találjunk, amely

senki egzisztenciáját nem teszi tönkre.

## Saját érdekében cselekszik

ha férfitehénemü-szükségletét  
most nálam szerzi be,

mert kaptam egy nagy tétel árut bizományba, amit készen,  
mérték után, valamint méterszámra is

rövid ideig áron alul árusítok!

**EMIL MAIDT**, Arad, Minorita-palota



# Emberek a kávéházban

Irtá: **STELLA ADORJAN**

— Copyright by ARADI KÖZLÖNY —

(Fogas kérdés foglalkoztatja a társadalmat: vigyünk-e kutyákat a kávéházakba? Nap-nap után nyilatkoznak és felelnek egymással különböző érekeltek. A kutyapárt hevesen támadja azokat, akik nem szeretik a kedves állatokat, viszont a kutyaellenesek ünneplik a főkapitányt a rendeletért. Nézzünk szembe a problémával! Mi lenne fordított esetben? Mi lenne, ha a rendőrség teljesen váratlanul azt tiltotta volna meg, hogy az emberek járjanak a kávéházba? Mit szólnának ehhez az intézkedéshez a kutyások? Ime néhány felszólalás a legnépszerűbb kutya-körökből).

Buksi aláírással egy foxitól a következő sorokat kaptuk:

— Kimondottan helyesnek tartom az új intézkedést. Embernek nincsen helye a kávéházban. Lehet, hogy van a kutyatársadalomban olyan áruelő, aki jól érzi magát az ember társaságában, de ezek csak szórványos jelenségek. Igazi önértékes kutya csak a legszükségesebb területen óhajt érintkezni az emberekkel. Aki együtt akar étkezni a gazdájával, egyen otthon, de ne hozza nyilvános helyre, hogy a többi jobb sorsra érdemes kutyát megbotránoztassa.

\*

„Dühös véreb” aláírással érkeztek az alábbi sorok:

— Ne haragudjon szerkesztő ur, hogy hat kutyanyelvet firkálok tele, de végre is, szembe kell nézni ezzel a problémával. Ki az emberekkel a kávéházból! Nem valók a kutyák közé, mert nem tudnak viselkedni. Én magam nyolc éves vagyok és hét évet töltöttem kávéházban. Jól emlékszem, kölyök-koromban vittem el először a gazdám, a szép Maricát, aki rendszerint illetlenül viselkedett és megbotránoztatta körülöttem hevesvérű kollégáimat.

— Nem akarok részletesen foglalkozni az emberekkel, néhány mondatban mégis vázolni fogom, miért nem kívánatos elem az ember a kávéházban. Először is hangos. Folyton kiabál, veszekszik a pincérrel, üvöltve vitatkozik. Lop a kávéházban és ezzel rossz példára tanítja a fiatalabb kutyanevezéket. Az én főnöknöm például cukrot szokott a retiküljébe süllyeszteni, azonkívül a divatlapból kitépi a rajzokat. Keresztretjévényeket is elcsen. De ez még semmi, ismertem egy alakot, aki a hamutálcát is magával vitte és egy hölgyet, aki folyton ette a kiflit és aztán a főpincérnek azt mondta: egy sütemény. Kérdezem, hogyna lehet valakit beengedni a kávéházba, aki még számolni sem tud. Végül valljuk be őszintén, az emberek évtizedekig tartó dresszirozás után sem szobatiszták: leszóráják a hamut a földre, — esetleg az ott heverésző kutya fejére, — köpködnek, kiégetik az abroszt és néha olyan léhaságokat beszélnek, hogy a kutyának felborzolódik a szőre az asztal alatt...

\*

Mackó, egy hároméves kevert-pincsi így vélekedik:

— Tulzásnak tartom ezt a hajszát az emberek ellen. Elvégre minden élőlény egyforma! A kutyának a szunyognak, a darázsok szabad nyáron kávéházba járnak, nem is szólva arról, hogy a legtöbb előkelő kávéházban nagyon sok macskát is lehet látni. Miért nem engedik meg pont a szegény embernek, hogy ott szórakozzon?

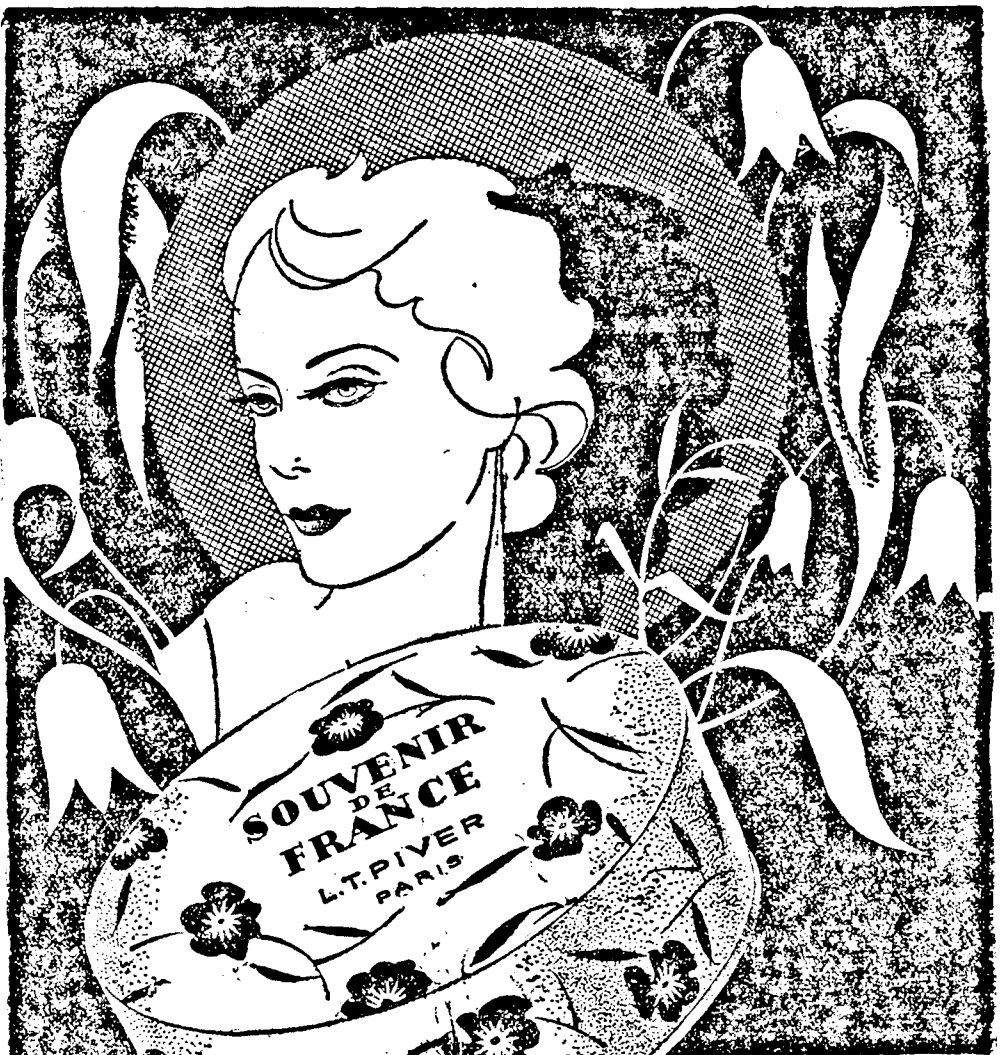
Jimmyke aláírással a következő vélemény érkezett:

— Otthonul kutya vagyok, nem szeretek kávéházba járnak, de néha mégis bekukkantok és így engedjék meg, hogy a kérdéshez hozzászóljak. Az emberek évszázadok gé járta a kávéházba, ne vegyük el tőlük ezt az élvezetet. Viszont én a rendőrség helyében bizonyos kikötésekkel engedélyezném, hogy az emberek a kutyák társaságában kávéházakat látogassanak. Így a sokat beszélő, folyton trécselő és a kutyusokat szundikálásban zavaró hölgyeket lássák el szájkosárral... Pórázt is viseljenek, hogy ne szaladhassanak folyton a telefonhoz, idegenek között hagyva asztalláboz kötött kutyáikat.

\*

Harcias hangú levelet küldött egy magát megnevezni nem óhajtó foxi. A nyomdafestéket nem tűrő sorokból mindössze a következőket közölte:

— Ki az emberrel a kutyák közül! Különösen felháborító, hogy kutyáknak ugyanabból az edényből adjanak enni vagy inni, amelyből már emberek fogyasztottak. Hogy jövök én ahhoz a huszadik



Egy világhírű márkájú, mindenki számára elérhető

**PUDER**

Egy doboz **Lei 22**

Poudre  
**SOUVENIR**

de **FRANCE**

L.T. PIVER PARIS

században, hogy ruzsral bepiszkitott csészéből kávézzam?

\*

Végül helyet adunk a következő kedves kis le-

## A tértigység kezelése

„A szervezetet ostromozni, nem jelenti azt gyógyítani” — mondta egyszer a nagy Charcot. Ez az igazság sehol sem olyan találó, mint az impotencia kezelésének esetében. Ezért ajánlják a „Reton” tablettákkal való kezelést, mely a férfi részére a fiatalság erejét szerzi vissza.

A „Reton” hatása csak a kezelés harmadik napján észlelhető. Ebből látható, hogy a „Reton” nem közönséges ingerlő szer, hanem egy olyan gyógyszer, amely az impotencia okait szünteti meg.

Ez a hatás a gyógykezelés egész időtartama alatt és 8—10 nappal később is megmarad.

Ezért ajánlatos azoknak a férfiaknak, akik állandóan férfi erejük birtokában akarnak maradni, hogy 21 napig egy „Reton”-kurát tartsanak. Egy 9 napos szünet után újra kezdhetik a kurát, s így tovább.

Egy tubus ára 25 tablettával 98 lei. Kapható az összes gyógyszertárakban és drogériákban.

Vidékre lei 110.— Előzetes bekiüldése esetén szállítunk. Vezérképviselő: E. & L. Cioară. Bucuresti III. Str. Speranței No. 37.

vélkének, egy háromnapos farkaskutya vélekedésének:

Kedves szerkesztő bácsi én még csak kölyök vagyok, nem visznek a kávéházba, de azért az ifjuság nevében hozzászóllok a kérdéshez. Több fontosabb kutya-probléma van, miért feszegedik pont azt, hogy ebeket vigyenek-e embereket a kávéházba, vagy sem. Nem volna célszerűbb inkább

pedagógiai dolgokról beszélgetni? Ugy találok, hogy ezen a téren borzalmas viszonyok vannak. Engem például folyton arra tanítanak, hogyan kell az eldobott követ visszahozni. Kérdelem, nem egy marhaság ilyesmivel tölteni az időt? Ha már eldobják, miért hozzák vissza? A pacsiadást is felesleges és egészségtelen mutatványnak tartom. Reformálni kell a kutyanevelő intézeteket, ahol tulságos szigorral bánnak az ifjusággal. A „szolgálj”, „setz dich”, „kuss!”, „brave sein” és hasonló idegenből importált jelszavak ellen is tiltakozunk.

Ami az emberek kávéházi szórakozását illeti, az a véleményem, hadd menjenek szegények a kávéházba! Otthon ugyanis olyan rosszul érzik magukat!

Tisztelettel: egy fiatal kutyaszociológus.

## CARMEN-SYLVA (MOVILA)

Grand Hotel Movila és Hotelul Băilor



Nyitva június 1-től szeptember 30-ig.

Komfortos szobák, tolyóvizzel, pensioval vagy anélkül,

Meleg iszapfürdő kurák **3.800 leitől**

beleértve a teljes pensiot, orvosi vizsgálatlaltal, fürdőkkel és összes taxákkal.

Prospektusok és ingyenes információk, szobarendelések eszközölhetők az „Europa” Organizatia Română de Voia și Turism összes ügynökségénél, valamint a szállodák igazgatóságainál. Interurban telefon: 20. Carmen-Sylva.

# HIREK

**Az Aradi Közlöny  
uj automata-telefonszámai:**

Szerkesztőség... .. 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## Nyár

Ma kiflott az ős-öröm virága,  
lobogva lángol észak és kelet.  
Tüzel a mezők szép, szőke világa  
és aranyfényben égnek a hegyek.

Ma minden, minden ígész ígér,  
Kincsét kínálja száz színes csoda:  
ölelnék kéklő örök-messzeségek,  
— hová a szemünk sem lát el soha.

Sugár suhan a szomorú szobákba,  
átizzanak a szemek, ablakok:  
a „Nyárasszony“ ma csókjait dobálva  
bus életünkbe belekacagott...

HORVÁTH IMRE.

— AZ INSTITUTUL METEOROLOGIC CENTRAL BUCUREȘTI jelentése szerint változó felhőzet, gyenge szél és a hőmérséklet emelkedése várható.

## URANIA

Telefon: 1-2-32.  
8-kor mérs., 5, 7, 15, 9, 30.

A legpompásabb bécsi vigiáték

## „CONFETTI“

Leo Slezák, Hans Moser, Friedl Czepa,  
Hans Holt, R. Romanowsky.

— Közhivatali szünet szerda délutánig. București-ből jelentik: A közhivatalok ma délben megkezdtek szünetjüket, amely szerda délután négy óráig tart.

— HABSBERG OTTÓ LÁTOGATÁSA SAN-SEBASTIANBAN. San-Sebastianból jelentik: (Rador) Habsburg Ottó főherceg tegnap a legszigorubb inkognitóban San-Sebastianba érkezett. A főherceg nagybátyját, Parma-Bourbon herceget látogatta meg, aki Guernica közelében súlyos fejsébet kapott és most kórházban ápolják.

— Blaga Lucian — akadémikus. București-ből jelentik: Ma délután folyt le az Akadémián az uralkodó jelenlétében az az ünnepség, amelynek keretében Blaga Lucian ismert Cluj-kolozsvári román író és költő az Akadémia tagjai közé sorozták. Ugyanekkor került sor az Akadémia új könyvtárszobájának felavatására is.

— A budapesti egyetem új dékánja. Budapestről jelentik: A budapesti kir. magyar Pázmány Péter Tudományegyetem négy fakultása kedden megtartott kari ülésében választotta meg a jövő tanév dékánjait és ugyanakkor mindegyik fakultás négy rektorválasztót küldött ki, akik a jövő héten választják meg az egyetem új Rector Magnificusát, aki ezuttal a jogtudományi kar professzorai közül fog kikérülni. A jövő tanév dékánjai lettek: Iványi János a hittudományi, Magyary Zoltán a jog- és államtudományi, Bellák Sándor orvosi és Császár Elemér a bölcsészeti karon.

— Megtalálták a szakadékbán egy félévvel ezelőtt eltűnt ügyvéd holttestét. Braşov—Brassó-ból jelentik: A Bucegi hegységben szolgálatot teljesítő csendőrfőnök nem messze a „Casa Omul“ hegycsúcstól egy szakadékbán ráakadt Rednic ügyvéd holttestére, aki a múlt ősszel tűnt el. A szakadék 300 méter mély és Nita Dimitru csendőrtiszt ereszkedett le oda, ahol megtalálta az ügyvéd oszlásnak indult holttestét. Rednic 6 hónappal ezelőtt tűnt el és a holttest helyzetéből arra következtettek, hogy hólavina sodorta le, de az sincs kizárva, hogy öngyilkossági szándékból ő maga ugrott a mélységbe.

— Agyonlőtte magát egy lugoji diák. Megrendítő öngyilkosság történt Lugoj—Logoson, amelynek áldozata Ghilezan Avram 19 éves diák, a Bredeanu-gimnázium VII-ik osztályának növendéke. A fiatal diák egy odaváló leánynak udvarolt, tanulmányait teljesen elhanyagolta és diáktársai szerint négy tantárgyból bukásra állt. Tegnap délután tanulás ürügye alatt visszavonult szobájába, kiszáradva pajtásai revolverdörrenésre lettek figyelmesek. Azonnal behatoltak a szobába, ahol a fiatal diákot haldokolva találták, majd pár órai szenvedés után meghalt. A történetről értesítették a fú Gataia—Gataian lakó szüleit. A vizsgálat megindult.

— KEDDEN ÉS CSÜTÖRTÖKÖN TELJES MUNKASZÜNET. Az aradi Munkakamarától nyert értesülés alapján közöljük, hogy június 8-án, kedden, Őfelsége, II. Carol király visszatérésének ünnepén az összes közhivatalokban szünetet tartanak, üzletek zárnak, üzemek nem dolgoznak. Június 10-én, csütörtökön, Hősök napján törvényes munkaszünet. Az összes hivatalokban szünetel a munka, az üzletek ugyan csak zárnak és az üzemek nem dolgoznak.

**Legjobb fehérneműk**  
csak  
**Ruttkay & Botye**  
cégnél,  
Arad, megyeházzal szemben

— Halálos gránátrobbanás a vasúti pályán. București-ből jelentik: Florea váltóőr Râmnicul-Vâlcea közelében a vasúti síneken egy gránátot talált. Amikor a gránátot felemelte, az felrobbant és a szerencsétlen ember mindkét kezét leszakította. A hatóságok vizsgálatot indítottak annak megállapítására, hogy a gránát miképpen került a sínekre.

— Elhunyt aradi kereskedő. Heim János ismert, tekintélyes aradi kereskedő ma délután 73 éves korában elhunyt. Heim hosszú ideig belfeljár volt a városszerte előnyösen ismert Probst-cégnél, majd 35 éven át volt önálló kereskedő és csak a gazdasági válság készítette, hogy az Avram Iancu-téren levő üzletével felhagyjon. Teme-tése hétfőn délután lesz az Eternitate-temető halottasházából.

## Axel Munthe ajándéka az olasz államnak

Rómából jelentik: Axel Munthe, a világhírű svéd orvos-író, akinek „San Michele“ című regényét a világ összes nyelveire lefordították, Kapri-szigeten levő telkét elajándékozta az olasz államnak. Arról a telekről van szó, amelyen annakidején Augustus és Tiberius római császárok palotája volt és amelyről regényében is ír. A telken rövidesen ásásokat fognak eszközölni.

— A Slavia a harmadik a „bajnokok tornáján“. Párisból jelentik: A világhírlapokkal kapcsolatos rendezett „bajnokok tornáján“ szombaton bonyolították le a harmadik helyért folyó küzdelmet, amelyen a Slavia az Austria-val mérkőzött és a prágai csapat 3:0 (1:0) arányban győzött. A meglehetősen durva mérkőzésen a 20. p. Kopecky, a második félidőben pedig a 15. p. Sobotka, a 40. p. pedig ismét Kopecky szereztek a gólokat.

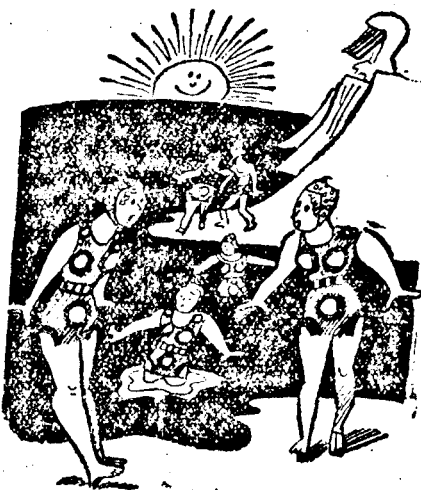
**Nagy fürdődressz**  
választék 3020  
**STRASSER-cégnél**

— Házasságok. Fromm Márta (Arad) és Barabás Lajos (Braşov) csütörtökön tartották esküvőjüket. (Minden külön értesítés helyett).

Wolf Boriska és Waldner Imre házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

— Szülők figyelmébe! Már gyermekkorban eljett veheti minden szülő gyermeke lábdeformálódásának, bokasüllyedés és lúdtalpkepződésének, ha bizalommal fordul a Salvator-cég (Piaţa Avram Iancu 21. Telefon: 15-71.) talpbetét-osztályához, ahol ingyenes szakorvosi vizsgálatban részesül.

## Strandruha-modell



amiből csak „egyetlen egy párisi minta-darabot“ vásárolt a hölgy az új nyári fürdő-  
évadra...

## BĂILE EPISCOPEȘTI

(Püspökfürdő) Oradea mellett.  
600 év óta használják eredménnyel 42° C. körös rádiumos hőforrásait — reuma, köszvény, csusz, ischiás, trombozis, valamint női bajok ellen.

### Iszapfürdő

forró iszapakkolások, villany, szénsav-fürdők szakorvos felügyelete alatt.

I. o. Penzlo: lakás, háromszori étel-szerinti előrendű étkezés, Gyógy v. Hullámfürdő.

Május és szeptember 160—180 lel naponta

június ... .. 180—200

július és augusztus 210—240

II. o. penzlo ... .. 130—150

gyermek penzlo 12 évig 120

50% vasuti kedvezmény a visszautazásnál.

Előrangú zene. Curszalomban minden este tánc és tombola, Ortodox kóser étterem is.

Románia egyetlen **Hullámfürdője**

!! Aszfaltos verseny-telepálya megnyílt !!

— Az aradi rendőrség felhívása! Az aradi rendőrség felhívja a háztulajdonosokat és kereskedőket, hogy június 8-án, Őfelsége, II. Carol király hazatérésének 7-ik évfordulóján lobogózzák fel házaikat és üzleteiket. Este fél 9 órától fél 10 óráig az alábbi utvonalakon világítsák ki a kirakatokat és a házak ablakait: Duca-ucca, Avram Iancu-tér, Piriaci-ucca és Bulv. Regina Maria, valamint Regele Ferdinand-ut. Június 10-én a házakat és üzleteket ugyancsak fel kell lobogóznia.

— Orvosi hír. Dr. Princz Emma belgyógyász külföldi tanulmányutjáról visszaérkezett. Ismét rendel I. Chendi-u. 6. sz. alatt 2-5-ig.

— Tévedésből kimaradtak a leközölt Éghy-eke-adás szereplői közül: Kurzer Pál, Singer Lia, Weisz Zsóka, Kovács Juliska, Fränkel Judit, Grünstein Grete, Somló Iván, Schauer Judit, Ionescu Mona, Brădean Iren.

— Orvosi hír. Dr. Jeremiás hazaérkezett, ismét rendel Str. Iosif Vulcan 15. sz. alatt. Telefon: 1253.

— Dr. Hajdu Frigyes visszavonul az ügyvédi gyakorlatról. Timisoara—Temesvárról jelentik, hogy a város társadalmának egyik markáns színpadikus, általános köztiszteletben és népszerűségben álló jogász-egyénisége, dr. Hajdu Frigyes ügyvéd, többszörös városi tanácsos és számos előkelő intézmény ügyésze, negyven évi aktivitása után visszavonul az ügyvédi pályától és ezentul csakis családjának kíván élni. A páratlan energiája, hatalmas műveltsége és izzig-vérig európai jogász elhatározása őszinte meglepetést keltett széles körökben. Mindenütt, ahol ismerik és nagybecsülik, nem lehet kétséges, hogy ügyvédi gyakorlatának önkéntes megszüntetése súlyos veszteséget jelent a kisebbségi közéletnek, de minden remény meg van arra, hogy mindazon kisebbségi közéleti akciókban, melyekben jelentős szerepet játszott, továbbra is munkásságot vállal.

— Dr. Luttwák rendelőjét Str. Alexandri 4. sz. alá helyezte át. Rendel 9—11-ig, d. u. 3—5-ig. Telefon: 15—34.

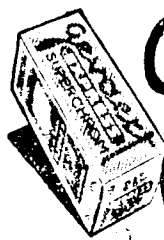
— Gyomor- és bélhurut, erős bomlás és erjedési folyamatok a gyomorbélhuzamban, bélbaktérium- és gyomorsavtúltengés a természetes „Ferenc József“ keserűvíz használata által — reggelenként felkeléskor egy pohárral véve — igen gyakran rövidesen megszűnnek. Az orvosok ajánlják.

— Akasztottak Bécsben. Bécsből jelentik, hogy ma reggel ott felakasztották Eder Jánost, akit többszörös rablógyilkosság címén ítélték kötéli általi halálra.

## Moskovitz Uriszabóság verseny árai

— Súlyos autobus- és szekér-összeütközés történt a Radnei-úton, ahol Pantea Virgil, az 1312. városi autobus sofförje autójával nekiment Radai Ioan parasztagazda kocsijának. A kocsit felborult és a gazda, valamint hét éves Alexandru nevű fia nagy ivben repültek az úttestre. Mind a ketten véresen kerültek el és a kihívott mentők a gyermeket a gyermekórába szállították, míg Radai könynyebb sérüléssel a helyszínen részesítették első segélyben. A gyermek állapotában egyre javulás állott be, úgy, hogy néhány nap múlva elhagyhatja a kórházat. A vizsgálat megállapította, hogy az összeütközés az ijedőslovak miatt történt és ezért senkit sem terhel a felelősség.





A fényképezés nem kerül pénzébe, ha

**Gevaert**  
EXPRESS SUPERCHROM  
vagy PANCHROMOSA  
(28° Scheiner)  
filmet vásárol, amelyek dobozában jutalomutalványt talál. Kérjen prospektust a fényképezési szaküzletektől, vagy a

C. STROIA & W. PETRI  
cégtől, București, Str. Lipsceani 19

**Felavatták a városi week-end-házat**

Ragyogó időben zajlott le szombat délután 5 órakor a város által létesített Hármasszigeti Week-end-ház felszentelése és felavatása. A nap-sugaras, pompás időben már a kora délutáni órákban számos autó, kocsis és kerékpár kanyarodott a kellemes kirándulók helyé felé vezető útra, nem is szólva a városi autbuszokról, amely a kirándulók egész tömegét szállította a kellemes ünnepély színhelyére.

Néhány perccel öt óra után Cătuș Turic főesperes felszentelte az üdülők házat, majd a rávollevő Coșioiu Romulus dr. polgármester helyet-

**Kitűnő sajáttermésű hegyaljai borok és pálinkák eladása**

Str. Grigorescu (volt Str. Muresului) 2. alatt. — Megrendelések telefonon is megtehetőek. Telefon szám 1324. Megrendeléseket kívánatra házhoz szállítunk. 2908

tesítésében Tatu Ioan alpolgármester mondott elősónk beszédet, megkapó szavakkal vázolván az új Week-end-ház jelentőségét és azt a célt, amely Arad- város vezetését a kirándulók számára plihenőt és menedéket nyújtó ház létesítésénél vezette. Az alpolgármester szavaira Hariton Dragomirescu generális válaszolt, aki a hadsereg képviseletében feleségével együtt megjelent az ünnepségen. Képviseletük továbbá magukat az SGA, Mureș, Hellas, SGA Czárán-osztálya, a Hajós-egylet és az Aradul sportegylet is.

A tábornok beszéde után, amelyben a városvezetés áldozatkész munkáját méltatta, az SGA

**Ha izzad a lába, használjon: „ASKULAP“ 333 lábkenőcsöt.**

Fáradtság, lábfájás, égés és viszketés ellen pedig:

**„ASKULAP“ szénsavas lábfürdőt.**

Kaphatók az egész országban minden gyógyszeriaránban, drogeriákban és illatszertárban. Vezérképviselő:

Zimmermann Ottó, Timișoara—Temesvár I.

nevében Orfi Gyula dr. ügyvéd üdvözölte lelkes szavakkal a jelenlévő előkelőségeket, majd a lobogó-diszbe öltözött nyaralót átadták a közönségnek. A színes és barátságos kis épület létesítéséhez egyébként a város 30 ezer leivel járult hozzá, míg annak tervét és felépítését Kallausek József építész készítette el, teljesen díjtalanul. Hozzájárultak azonban az üdülők háztól alá hozatalához Mureșan Ioan városi főmérnök, Jac Eugen gazdasági tanácsos, valamint Dunca Carol városi főszámvevő is, akik az előkészületi munkálataiban résztvettek, valamint számos aradi cég, amely díjtalanul adott az építkezéshez alkatrészeket. Az egyemeletes épület egyébként egy tiszta és levegős husz személyes alsó, valamint egy 12 személyes felső szobából áll, amelyekben a kirándulók felnőttek napi 10, gyermekek napi öt lelért kaphatnak szállást. A kirándulók helyre az alsó tetetőig a 6-os városi autbusz, míg azon túl a városi autókamion szállítja a kirándulókát, akiket a belépésért az autbusz, valamint az egy leies kompköltségén kívül — amennyiben a Week-end-házban nem hálnának — a szigeten tartózkodásért semmi költség nem terhel. Egyelőre még kétséges, hogy étkezést létesít-e a város, arról azonban gondoskodás történik, hogy az üdülők szabadon süthessenek és főzhessenek a pompás kis szigeten.

**Moskovitz Uriszabóság gyönyörű választék**

— MA az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

WEISZ, Piata Avram Iancu.

Dr. DICK, Str. Mărășești.

JANKA, Bulevardul Regele Ferdinand.

— HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ROZSNYAI, Piata Avram Iancu.

FÖLDES, Str. Eminescu.

KARPÁTI, Bulevardul Regele Ferdinand.

— BUCUREȘTI-I HÍVATALOS ÁRFOLYAMOK. (Az alábbi számok a Banca Nationala eladási árfolyamait tüntetik fel. Zárójelben az árfolyamokat a 38 százalékos járulékhoz számítottával közöljük.) Francia frank 4.60 (6.35), angol font 504.50 (696.21), dollár 102.50 (141.45), lira 5.1966 (7.172), holland forint 55.98 (77.25), csekkorona 3.51 (4.84), zloty 19.25 (26.09), dinár 3.05, pengő 28.50, osztrák schilling 27.50, svájci frank 22.90 (31.60).

— BUCUREȘTI-I MAGÁNÁRFOLYAMOK. Francia frank 8.05—8.15, angol font 870—880, dollár 173—175, holland forint 92—93, német márka 40.00—41.00, csekkorona 5.70—5.75, zloty 31—33, pengő 34.00—36.00, osztrák schilling 33.00—34.00, dinár 3.60—3.70, svájci frank 41.00—

— Két válás és három titkos házassági hír. Családi perpatvar a gyógyszerészeknél és sok más társadalmi és közgazdasági cikk, nagyszerű arcképek és egyéb felvételek, köztük a most felavatott hármasszigeti üdülők háza Kócsy Jenő pompás riportlapja: „Ez Arad!” most megjelent szentációs képes számában. Ára 20 lel.

**Praktikusság**

Egy pesti ur nemrég Párlsban járt, ahol egy kisebbszéri hotelben szállt meg. El akarta pakolni a holmiját és kinyitotta az egyik szekrényt. A szekrényben egy otffelejtt női kombinét pillantott meg. Azonnal becsöngette a pincért és így szólt hozzá:

— Ezt a kombinét vigye ki és estére hozza vissza töltve.

— Éghy Ghiyssa növendékeinek egyetlen előadása ma délután 5 órakor a színházban. Jegyek a pénztárnál.

**Jakabffy István és tsa**

férfiszabó cég

új üzlethelyisége megnyílt főpostával szemben, Str. Brătianu 13.

Tulajdonos: 3072

**Jakabffy István** férfiszabó.

— A baszk válogatott veresége Prágában. Prágában szombaton délután egy prágai vegyes csapat mérkőzött a baszk válogatott ellen és 6:3 (1:1) arányban győzte le ellenfelét.

**Tárnava — Küllői Leányka-bor**

Literje 24.— lel. — Kapható:

**Tárnava borpince** Str. Seminarului No. 5. és L. Katona csemegészet, Str. Alexandri No. 1. Telefon: 19—15. 2699

— Aradi urilány sikeres vizsgája a budapesti Zeneművészeti Főiskolán. A budapesti Zeneművészeti Főiskolán a napokban tartották a nyilvános növendékek évről vizsgáját és ez alkalommal Vajda Károly általánosan ismert, tehetséges aradi zongoraművésznő ismételtén bebizonyította kitűnő zenei képességeit. Ez évben már mint Stefánia Imre nagyhirű zongoraművész és kiváló pedagógus nyilvános növendéke folytatta tanulmányait és az évről vizsgán a bizottság elismerése mellett úgy a fő-, mint a mellék-tanszakokon az elérhető legmagasabb minősítést nyerte el.

**Legjobb minőségű kerékpárok**  
nagy választékban. Kedvező feltételek

**Schwarz Árpád**  
műszerész. Arad Brancovici-utca 1. 2821

— MIBE KERÜLT? Bucureștiből jelentik: Az Universul mai száma érdekes kimutatást közöl. Megállapítja hogy az országnak a genfi nemzetközi munkügyi kongresszusokon való részvétel súlyos összegeket emészt fel. Így 10 év alatt 7 és fél millió lelt adtak ki a küldöttségek utazási és reprezentálási költségekre. A lap kiemeli, hogy az országnak a kongresszusokon való részvételből semmi haszna sem volt és így kiköbött pénzeknek tekinthetők az erre a célra kifizelt összegek.

**Nyári ruhák**

festése és tisztítása

Alexandru KNAPP Sándor

modernül berendezett vállalatában,

Str. Brătianu 11. 2977 Str. Ep. Radu 10.

**VARNA**

**A FEKETE TENGERT PARTJÁN**

Ideális tengeri üdülők hely, gyönyörű strand, elsőrangú gyógyfürdők, csodás természet és kellemes éghajlat. Roulette, Baccara, Chemin de fer, Sport.

A szükséges felvilágosításokról szolgál.

Fordóigazgatóság Varna, Bulgária.

**TALÁLJA KI!**

**15. Borospoharak**

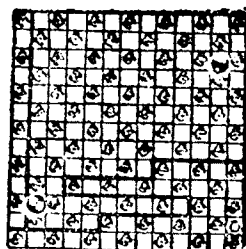


Négy ilyen borospoharat kell az asztalon elhelyezni, úgy, hogy a talpukat alkotó körök középpontjai valamennyien egyenlő távolságra legyenek az összes többitől.

Aki segítséget akar, annak eláruljuk, hogy a pohárnak üresnek (1) kell lenni.

**MEGFEJTÉSEK:**

**14.) A SZÖNYEG MEGFEJTÉSE:**



— Dr. Wagner Baia-Mare—nagybányai Szanatórium prospektus-kivonata. Reconalesoensek általános gyengeségben szenvedők, neurasthénias, hysteriás, rheumatikus, bél- és anyagcsere-zavarokban, idült női bántalmakban szenvedőknek legjobb üdülők és gyógyulók helye a Baia-Mare—nagybányai dr. Wagner-féle szanatórium. Subalpesi klíma.

**Hétfőn fagy! délután a „DACIA”**  
kérthelyiségében. Háziasszony: özv. Kauders Mórné

modern vizgyógyintézet, iszapgyógyulások, természetes vasas, szénsavas és fenyő-fürdők, fogyókészék és hizókurák. Sebészeti, szülészeti és nőgyógyászati műtétek. Quarz, stb. Teljes napi penzió háromszori elsőrendű étkezéssel, kiszolgálással 200 lel, gyermekeké hét éves korig 140 lel.

— Az agy, a szem, tüdő vagy szív kelé irányuló vértóvulások elhárítására igyek reggelenként éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az orvosok ajánlják.

**BUDACHI-CORDON**

Iszapfürdő, tó és tengeri fürdő.

Kiváló strand. Egészséges, komfortos, olcsó.

Szezon június 15-től szeptember 15-ig.

Információk az Oficiul Local de Cură și Turism-nál, valamint az „Europa” utazási iroda összes ügynökségénél.

**JUNIUS 6-ÉN**

**ARAD ALLAMI SORSJÁTÉK**  
*és nagy húzása*

**318.903.600 lejt**

**szólanak ki a játékosok közül  
NÉ LEGYEN EGYSZERŰ SZEMLELŐ!**

Vegyen Ön is részt a húzáson. Ha nincs sorsjegye, írja be egy sorsjegyrushoz és kérdezze meg, hogyan vehet részt 250 levet a nagy húzáson.

## Az aradi nagyszabású lovasversenyek részletes programja

A hadsereg lovasversenyét Aradon tartják meg. A verseny Üfelsege II. Carol király védnöksége alatt áll és három napig fog tartani. Junius 10-én idomító-verseny lesz az 1. Rosiori-ezred kaszárnyájában. A verseny reggel fél 8 órakor kezdődik. A második napon ismeretlen terepen, 32 kilométeres utszakason távolvágási verseny lesz természetes akadályokkal. A résztvevők reggel hét órakor indulnak az 1. Rosiori-ezred gyakorlóteréről északi irányban Decebal felé, majd pedig a Butoiescutanyán keresztül a Farkas-tanyától keleti

irányban. Ennek a versenynek második része a cialai-csálai katonai gyakorlóterén folyik le. A harmadik napon, junius 12-én délután 4 órai kezdettel a vári löversenyterén tartják meg az akadályversenyeket, amikor is 100—110—130 cm. magas mesterséges akadályokon kell a versenyzőknek átugratni, itt fogják a háromnapos verseny győztesei között a díjakat kiosztani. Belépés a nagyközönség részéről díjtalan, a tribünön azonban csak a rendezőbizottság által kiadott meghívóval lehet helyet foglalni.

— Pénzhamisítót fogtak a Bellu-béli vásáron. A Bellu-béli csendőrség veszedelmes pénzhamisítót leplezett le az elmúlt napon a hetivásáron. A csendőröknek, akik a vásáron ellenőrző szolgálatot teljesítettek, feltűnt egy parasztgazda, aki gyanús színű százassal akart fizetni. Igazolásra szólították fel, kiderült, hogy Maris Tódornak hívják és egy közeli községbeli gazdálkodó. Felkísérték a csendőrsre, ahol megmotozták és találtak nála tíz darab hamis százast. Nyomban szekéren a közeli községbe hajtották és házkutatást tartottak Marisnál, akinek házában nagymennyiségű pénzgyártáshoz szükséges anyagot, gépet és különböző kliséket találtak. Kihallgatása alkalmával bevallotta, hogy hamis százásokat gyárt, de kijelentette, hogy teljesen egyedül készítette el a hamis pénzeket és abban nem segédkezett neki senki. A csendőrök tovább vallatják, mert biztosra veszik, hogy bűntársai is vannak. A gépeket és a többi felszerelést lefoglalták.

### Megoldás...

— Mondd édesem, miért akarsz elválni az uradtól?

— Már elegendem van a folytonos egyedülléteből.

— A BOCSKAI GYŐZÖTT LENGYELORSZÁGBAN. (Bocskai—Admira 2:0 (0:0). Krakóból jelentik: A Krakovia jubileuma alkalmából futballtornát rendezett, amelynek első napján a Bocskai nagyszerű játékkal győzte le az osztrák bajnok Admira-t. A debreceni csapat góljain Telegyi és Berecz osztozkodtak.

### A fürdőközönség figyelmébe!

A fürdőszezon ideje alatt

gyermekkolónia létesül  
Geoagiu - Algyógy-fürdőn.

3097 Információkat ad N. Budolu, Geoagiu.

## KOZMETIKA

Rovatvezető: Házy Mária

### A zsíros bőr

Ha a faggyumirigyek túlsó zsíradékot választanak ki s ez a túlprodukción a normális kereteket túlhaladja, akkor egy igen súlyos szépséghiba áll elő, melyet a bőr beteges zsírosságának nevezünk. Keletkezésének oka problematikus. Tapasztalat szerint, főleg serdülő korban lép fel s vele jár a sok pattanás, mitthesser. Rendszerint a fejbőr zsírosodásával, korpásodásával is együtt jár. Lehet oka vérszegénység, rossz gyomor, emésztési zavarok, stb. Azért súlyosabb bőrszírosságnál mindenekelőtt kérjük ki orvos tanácsát, mert esetleg belsőleges gyógyítás szükséges. Nagy hiba, ha a szülők a serdülő gyermekeknél fellépő bajt elhanyagolják, mert a tapasztalatlan nyomkodása, a pattanás és mitthessereknek egész életre elcsufíthatják a bőrt s messzi kiható következményei később is a legsúlyosabb kozmetikai hibát okozhatják. Legfontosabb feltétele a zsíros bőrrel járó pattanások megszüntetésének a diéta. Zsíros, fűszeres, forró ételek és főleg a székes italok (erős kávé vagy tea is) teljesen kerülendő és csak ezután kezdhetjük el a külső kezelést. Mosásra lehetőleg naponta két-háromszor forró vizet és jó lugos szappant használjunk, mert ez nemcsak felzárja a zsírlarakodást, de a bőr rendes funkcióját is elősegíti s gyógyítólag hat a már lobosodott pattanásokra is. A kénes vagy rezorcinos gyógyszappanok nem minden zsíros bőrnek tesznek jót, ezért ajánlatos előbb kis helyen kipróbálni. Nagyon fontos, hogy soha ne puderizzuk át a bőrt anélkül, hogy előzőleg vizet vagy valami jó astringennel (összehúzó arctei) ne mosnánk, vagy át ne törölnénk. Ezen arcvizek nemcsak simító, hanem összehúzó szereket is kell hogy

### Hölgyek figyelmébe!

8 havi tartós ondulálás (200 lejt) A legmodernebb hajfestés (150 lejt) és vizondulálást a legújabb divatlapokból készítjük. Figyelmes és pontos kiszolgálás.

**Nógrády T. hölgyudrász**

Arad, Strada Eminescu 20—22.

tartalmazzanak és a napközben így letisztított arcra vattával (ami mindig tiszta legyen) tegyük fel a ruzsot, pudert. Kenőcsöket a zsíros bőrnek általában nem ajánlunk, kivéve este a szemalatti tápláló krémet (antiridet) mert a lemosás után momentán száraz is kicsit a bőr, esetleg hámlik is, félórán belül már újraszírosodik. Kerülni kell a sötét sárgás pudereket is — pattanásos arcnál főleg — mert az az átszírosodott bőrön sötét barázdákban fut össze, ami könnyen „ráncknak” látszik. A zsíros bőr, pattanásos m

### Terschánszky József szücs-mester

vállalja szőrmék, bundák nyári gondosását,

javításokat és minden rendű szücsmunkát lelkiismeretesen készít legolcsóbb árban. Metianu-u., román egyh. épület, sarok. 2722

tesseres bőr kezelése több türelmet, kitartást, hozzáértést igényel mint a száraz bőrre s azért ajánlatos a kozmetikus tanácsait, kezeléseit igénybe venni, nem egyénileg kísérletezni különböző hámlasztó kenőcsökkel, mert esetleg helyrehozhatatlan hibákat okozhatunk arcobőrünkön.

A kozmetikai rovatunk vezetője, Házy Mária egyébként Párisba utazott tanulmányútra és hazatérése után részletesen beszámol a párisi kozmetikai újdonságokról.

Stopper, modern női és férfi sport-karóra, irodai, üzemi, ébresztő és műhely órák **Csáky-nál** a legjobb márkák, előnyös árakban. Alló-ingaóra szerkezetek alkalmi olcsó árakban!

— ÖSSZEKÖTTETÉST KERESŐ KÜLFÖLDI CÉGEK. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamarához több belgiumi és hollandiai cég megkeresése érkezett. A külföldi cégek bort, faanyagot és belet ohajtanak exportálni Romániából. Címük megtekinthető a Kamaránál.

### Szobafestő és mázoló

munkákat elsőrendű kivitelben olcsón vállal helyben és vidéken is

**Somogyi György** Arad, Strada Consistorialului No. 21.

— A jövőheti budapesti nagy repülőnapok próbájáról közöl a Rádióélet igen érdekes fényképfelvételekkel illusztrált cikket. A Rádióélet kiadónvata: Budapest, Sándor-uca 7. kívánatra bárkinek készségei küld ingyen mutatványszámot.

Hirdessen az Aradi Közlönyben

## Páduai Szent Antal-ünnepségek az aradi Minorita-templomban és Kulturházban

Junius 13-án vasárnap Páduai Szent Antal napja lesz. Az aradi minorita templom búcsujának ünnepe ez a nap. Több ezer hívő jelenik meg minden esztendőben az aradi minorita templom Páduai Szent Antal-ünnepségein. Az idén különös fénytel ünnepeli meg három napos tridumon az aradi minorita-rend Páduai Szent Antal emlékeztét. A Szent Antal napját megelőző három napon át, csütörtökön, pénteken és szombaton tart ez az előzetes ünnepség. Mindhárom napon este hét órakor szentbeszéd lesz, amelyet első napon Oláh Ferenc, második napon Szöcs Didák, harmadik napon Siszmann Gedcon minorita szerzetesek tartanak. Szentbeszéd után ünnepélyes vassernye lesz.

Vasárnap reggel kezdődik meg a minorita-templom búcsuünnep, amelyre nagy számmal sereglenek az Arad-környéki falvak katolikussai is. Reggel hét órakor szentmise lesz, melyet Lakatos Ottó dr. kiérdemesült rendfőnök, plébános tart. A mise után Kulcsár Kálmán minorita szerzetes prédikál. Dél előtt tíz órakor ünnepi főpapi misét tart Kayser Lajos prelátskanonok fényes papi segédlettel. Szentmise közben magyar és német szentbeszéd lesz. Ugyancsak a főpapi mise alatt a Szent Antal énekkar Gruber Nikolaus: Missa Solemnis-ét adja elő nagy zenekari kísérettel Karácsonyi C. István teológiai tanár vezénylese mellett. A délelőtti folyamán az említett két főmisén kívül ezuttal is több mise lesz. A déli fél 12 órakor tartandó misén a Jézus Szive ifjúsági énekkar énekel Fetter Irén aradi énektanárnő betétjével. Hummel: „Alleluja” című művét adják elő.

A több napos Szent Antal ünnepség kiemelkedő eseménye lesz a Minorita Kulturház délután öt órakor kezdődő magasszínvonalú műsora, amelyet alább teljes egészében közlünk:

1. Hübsch: Királyhimnusz. 2. Balás M.: Credo. Négyszólamú vegyeskar. Bemutató előadás. Éneklő a Jézus-Szive Ifjúsági Énekkar. Vezényel: Ottrok Ferenc h. karnagy. 3. A templombúcsuk jelentősége. Ünnepi megnyitó. Mondja: Dr. Lakatos Ottó szentszéki tanácsos, plébános 4. Váradi Antal: Az utolsó sor. Szavalja: László Zsuzsi. 5. Massemet: Thais c. operájából, szók. Rameau: Gavotte. Hegedűn előadja: Baranyi Bella. Zongorán kíséri: Várfalvy Elza. 6. Képek az aradi minorita plébániatemplom történetéből. Kulcsár Kálmán. 7. Bach: Praeludium. Chopin: I. Nocturne. — II. A-dur Polonaise. Zongorán: Karácsonyi István. 8. Mael Ferenc: Az örökmécs. Szavalja: Schmidt Ferenc. 9. Peckert-Balás: Salve Regina. Karének.

A Szent Antal ünnep befejező aktusaként este hét órakor Novák R. Mihály minorita szerzetes, rendtartományi titkár tart szentbeszédet, amely után litánia lesz szentségi áldással.

## Hogy tisztában legyen

a benzinnél elérhető megtakarítással, kérdezze: „Hány KILOMÉTERT lehet megtenni 100 LEI ára benzinnel?”



### Tegyük fel,

hogyan létezik olyan üzemanyag, amelynek literje 100 leibe kerül, és amelynek literjével 150 km-t tehet meg. Ez az üzemanyag sokkal olcsóbb lenne, mint 20 liter egy másiktól, amelynek literje ugyan csak 5 leibe kerül, de egy literrel csak 2 1/2 km-t tehet meg.

Fenti példa csak feltevés, de igen fontos kérdést világít meg. A benzinnél nem a literenkénti ár számít, hanem csakis a literrel megtett kilométerek száma.

Az Ethyl-Unirea kékbenzin sokkal gazdaságosabb, mint a közönséges benzin, mert literenként több kilométert tehet meg vele.

De az Ethyl-Unirea kékbenzinnel elért megtakarítás másutt rejlik. A megfelelő és ellenőrzött elégés folytán az Ethyl-Unirea kékbenzin csökkenti a motor vibrációját és ennek folytán kopását.

Autója motorjának hosszabb lesz az élettartama, és ritkábban szorul javításokra, ha Ethyl-Unirea kékbenzint használ.

### Az Ethyl-Unirea kékbenzin

#### ELŐNYEI:

1. könnyebben veszi az emelkedéseket
2. nagyobb a gyorsaság
3. azonnal indít

AZ ETHYL-UNIREA KÉKBENZIN az Unirea szivattyúk egyik fő vonzóereje. Ugyancsak UDVARIAS ÉS GYORS SZOLGÁLAT, VIZ a hűtő számára és AUTOMATIKUS LEGSZIVATTYU ingyen áll az autósok rendelkezésére akik ezeket az állomásokat meglátogatják.



### A 13 év előtti nagy aradi utlevélpanama epilógusa:

## Kéthavi börtönre ítélték egy volt aradi hajózási vállalat tisztviselőjét, aki állítólag kabaré-táncosnó lett a régi királyságban

Távollétében ítélték el a hivatalnoknőt és ezzel lezáródott a nagy utlevélpanama ügye

Tizenhárom esztendővel ezelőtt, 1924-ben az aradi sziguranca egy utlevélpanamát leplezett le. Az ügy középpontjában egy régen megszűnt aradi hajózási vállalat állott: a Lloyd Sabauio, illetve annak egyik vezetője, Rózsahegyi András és tisztviselője, Dul Margit. A nyomozás kiderítette, hogy egy Oberlender Rozália nevű nőtől a hivatalnoknő hátezer leit vett fel és ezzel szemben megígérte, hogy számára egy Szeif Anna névre kiállított hamis utlevelet szerez, amellyel Braziliába utazhat. Mielőtt még a nő elkutazhatott volna, leleplezték a csalást és letartóztatták mindkét tisztviselőt. Akkoriban nagy port vert fel Aradon az ügy, miután Ardeal-Erdélyben és Banat-Bá-

nátban több hasonló utlevélpanamát leplezték le és a vizsgálatot vezető hatóságoknak az volt a véleményük, hogy Oberlender Rozália ügye nem egyedüli eset.

Hónapokon át vezették a vizsgálatot, melynek befejeztével a két hivatalnokot szabadlábra helyezték. Rózsahegyi András a vizsgálat során kijelentette, hogy az egész esetről nem tudott, ezzel szemben Dul Margit azzal védekezett, hogy ő egyszerű gépirónője volt a hajózási vállalatnak és mindent főnöke utasítására cselekedett. Mindkettő ellen vádat emeltek, mielőtt azonban tárgyalásra kerülhetett volna a sor, Dul Margit eltűnt. 1935-ben, két évvel ezelőtt széljerválasztották a bűnpört és csak a

Rózsahegyire vonatkozó részt tárgyalták le és bizonyítékok hiányában felmentették a tisztviselőt. Most Dul Margit ügyére került a sor. A tárgyalás során az egyik tanú kijelentette, hogy a volt hivatalnoknő tudomása szerint kabarétáncosnó lett és jelenleg az egyik chisnăni kabaré alkalmazásában áll. A törvényszék távollétében ítékezett felette és család büntetésben mondotta ki bűnösnek Dul Margitot, akit kéthavi börtönre és 2000 lei pénzbüntetésre ítélt.

### Megszavazták

#### a magyar kormányzói jogkör kiterjesztéséről szóló javaslatot

Budapestről jelentik: Az elmúlt este DARANYI Kálmán elnöklété alatt minisztertanácsot tartott a magyar kormány. A tanácskozások fél 6-tól éjszaka 1 óráig tartottak. LAZAR Andor igazságügyminiszter előterjesztése alapján jóváhagyták a kormányzói jogkör kiterjesztéséről szóló törvényjavaslatot. Röder honvédelmi miniszter ezután előterjesztette azt a törvényjavaslatot, amely a frontarcosok helyzetét hivatott megjavítani.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége:

## A nemzeti munka védelme csak úgy valósítható meg, hogy a lakosság minden rétegének békés együttműködését és fejlődését biztosítsa!

— Penescu-Kertsch elnök érdekes előadása az árdrágulás okairól —

Bucurestiből jelentik: Számos figyelemre méltó előadás és felszólalás hangzott el a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége közgyűlésén, amelyen Pop Valer dr. kereskedelemügyi miniszter is résztvett. Osiceanu mérnök, a szövetség elnöke, megnyitó beszédében foglalkozott a nemzeti munka védelmének kérdésével is és többek között a következőket mondotta:

— Annak a meggyőződésünknek adunk kifejezést, hogy a felelős tényezők megtalálják azokat az eszközöket, amelyekkel ezen a téren olyan egyensúlyt biztosítanak, amely lehetővé teszi mindama rétegek nyugodt és békés együttműködését, valamint fejlődését, amelyek törvényes keretek között élnek ebben az országban.

Rendkívül érdekes adatokat tartalmazott Penescu-Kertsch mérnök, a bucuresti-i Kereskedelmi és Iparkamara elnökének előadása, amelyben különösen az árdrágulással és a túlméretezett adók kérdésével foglalkozott. Előadásában a fővárosi Kereskedelmi és Iparkamara elnöke többek között a következőket mondotta:

— Abban az esetben, ha az egyes árucikkek nem vetik ki az illetékek egész raját, az élet sokkal olcsóbb lett volna. Erre egyébként élénken rávilágítanak az alábbi számok: 1926. január elsejétől 1937. május elsejéig például a mész ára a felére esett, de a mészre kivetett adók a háromszorosra emelkedtek; a cement ára egyharmaddal csökkent, de a cement adója tizenegyszeresére emelkedett; a talp ára 20

százalékkal csökkent, adója háromszorosára emelkedett; a kamgarn ára 50 százalékkal emelkedett, de ezt az adók tizenegyszeres emelkedése idézte elő; a lámpaüveg ára 35 százalékkal csökkent, adója megkétszereződött; a Rangoon-rizs ára 10 százalékkal drágult, adója nyolcszorosát éri el. Egyes árucikkeknél, mint a szövet és a rizs az adó az áru értékének 46—51 százalékát is eléri.

— Tulságosan bő és részletes programok alkalmazása ma lehetetlen — mondotta Penescu-Kertsch. — Mindenekelőtt azonban két dolgot tartunk szükségesnek: 1. a túlzott adóztatás megfékezését és 2. a gazdasági életben a szabadság helyreállítását. Az elsőre azért van szükség, mert mindaddig, amíg egy kilogramm gyapot után, amelynek ára 80 lei, 50 leit kell fizetni külföldi adók és illetékek címén, a paraszt által vásárolt ingre 22 lei adó esik. Ez pedig természetesen a mezőgazdasági vásárló réteg fogyasztóképeségének visszafejlődéséhez vezet.

Hasonló értelemben beszélt a közgyűlésen Niculescu-Ritz, a Sfatul Negustoresc elnöke is.

Friss töltésű tamarai

„LITHYNIA“

ásványvíz érkezett. A vese, hólyag, epe és gyomorbetegségek legbiztosabb gyógyszere. Kapható mindenütt.

Leírakat Arad:

Kardos Miklós utódai

Str. Eminescu 16. Tel.: 6—86.

## 69 százalékkal csökkent a csődkéresek száma öt esztendő alatt

Az igazságügyminiszterium statisztikai igazgatósága elkészült az 1936. évi csődkéresek kimutatásával. E szerint a múlt év folyamán az egész országban összesen 386 csődkérelmet nyújtottak be, vagyis 1935-tel szemben, amikor a csődkéresek száma 380 volt, a helyzet szinte változatlan maradt. Az utóbbi öt évben egyébként a csődkéresek száma a következőképpen alakult:

1932-ben 1224 kérés, 1933-ban 667 kérés, 1934-ben 421 kérés, 1935-ben 380 kérés, 1936-ban 386 kérés. Így tehát 1932-vel szemben a csődkéresek száma 69 százalékkal esett vissza. Ez a visszaesés még jelentékenyebb, ha

figyelembe vesszük, hogy 1930-ban 2750, míg 1931-ben 2648 volt a csődkéresek száma. A jelentős visszaesés a hitelválságnak, illetve a hitelezések erős korlátozásának tudható be.

Országrészek szerint a csődkéresek száma a következőképpen oszlott meg: Regat 324 (1935-ben 310), Transilvania 39 (1935-ben 30), Basarabia 19 (1935-ben 30), Bucovina 4 (1935-ben 10).

Az, hogy Transilvania—Erdélyben a csődkéresek száma jlv alacsony volt, azzal magyarázható, hogy itt a hitelezők a csődkéresek elkerülését igyekeztek elérni és lehetőleg magánmegegyezéseket akartak kötni adósaikkal,

ményt hajlandó megadni az ott felállítandó új ipar-telepek számára. Kedvező feltételek mellett, esetleg ingyen is hajlandó telket adományozni, engedelmeket ad a városi adók, illetékek, villany-díjak terén s minden rendelkezésre álló eszközzel elősegíti az új vállalatok létesítését.

— Eladott aradi ingatlanok. Szontág Gusztáv eladta a Calea A. Vlaicu-n egy 205 □-öles telket 27.000 leierért Onodi Józsefnek. — Kádas Pálma eladott a Birkás-dűllőben egy 155 □-öles telket 25.000 leierért Tóth András és nejének. — Anderko Imre és neje eladták a Calea Ardeleanui-n levő 149 □-öles telküket 34.000 leierért Coroban Petru és nejének. — Macinic Remus eladta a Homokos-dűllőben 2 holdas szántót 42.000 leierért Laza Iosif és nejének. — Marincov Laposava eladta a Balta Mica-dűllőben 1 hold 900 □-öles szántót 30.000 leierért Vartaci Stefannak. — Császi Matei eladta a Ciresilor-dűllőben 2 holdas szántót 14.000 leierért Crucean Annanak. — Hirschfeld Eugen eladta a Rozar-dűllőben 200 □-öles telkét 60.000 leierért Teuber Jánosnak. — Szilágyi István és neje eladták a Str. Sava Raicu 57. számú házat 100.000 leierért Szánti Mihály-nak.

## A lei szabadforgalmának megvalósítása

Azoknak a tanácskozásonk során, amelyeket a behozatali korlátozások csökkentése érdekében folytattak, felmerült a lei szabadforgalmának kérdése is. A kormány azt tervezi, hogy módot ad arra, hogy a jövőben egyes exportált cikkek a külföld leijel fizessen meg. Ha ez a fizetés nem is történne teljes egészében a nemzeti valutában, a kiviteli cégek számláikat úgy állítanák ki, hogy a külföldi devizák mellett a kivitt áru ellenértékeképpen 5—10 százalékban leit kapjanak. Ez az intézkedés a kormánykörök véleménye szerint nagyban hozzájárulna a leiben való bizalom megerősítéséhez.

— TARGU-MURES—MAROSVÁSÁRHELY ELŐSEGÍTI AZ IPARTELEPEK LÉTESÍTÉSÉT. Targu-Mures—Marosvásárhely polgármesterei hivatala körlevéllel fordult az ország kamaráihoz s közölte velük, hogy a város minden lehető kedvez-

Băile  
**FELIX**

gyógyfürdő  
(Oradea mellett)

(ROMANIA PÓSTYENE!!!)  
49 0° hőfoku, naponta 19 millió liter vizet adó kénes, rádiumos hévvíz forrás. Mindenféle reumatikus bántalmak, valamint női betegségek ellen páratlan gyógyhatásu.

**UJONNAN BERENDEZETT**

ISZAPFÜRDŐK, ISZAPAKOLÁSOK, MORFÜRDŐK és MESTERSEGES SZENSAVASFÜRDŐK  
allandó orvosi felügyelet mellett!

**Egész éven át nyitva!**  
**Vasuti kedvezmény.**

Különböző szórakozások: Tenisz, könyvtár.  
**szabad ürdő!** 2264

Kérjen árjegyzéket: Direcțiunea Băilor FÉLIX

## UJ KÖNYV

Phyllis Bentley: „Ave, Caesar!“ Ave, Caesar! harsogja a sokaság Róma uccáin, s karok erdeje emelkedik a levegőbe, hogy a diktátort üdvözölje. Megdöbbenően mai kép, s megdöbbenően maiak a portrék, amelyek Phyllis Bentley regényének lapjairól kibontakoznak. Julius Caesar életregénye ez a könyv, de az ókor e nagy diktátorának életéből, ebből a szűdületes karrierből, csak a drámai fordulópontok nagy jeleneteit szövi elbeszélésebe a szerző. Caesar mellett a római köztársaság kimagasló figurái: Cicero, Cato, Brutus, Marcus Antonius eleven, valóságos, szinte modern emberként lépnek előnk, s a nőkről, akik életükben döntő helyet foglalnak el, finom és megkapó arcképet rajzol a szerző. Körülöttük világfelforgató események dőlnek, s az akkori világ közepét: Itáliát polgárháború marangozza. A mai ember ámuló szeme előtt megelevenedik az örökké aktuális dráma: a demokráciából diktatura, a köztársaságból császárság lesz. Phyllis Bentley, az új angol irodalom finom és egyéni tehetsége, színesen, művészi írást meg ezt a kitűnő könyvet mely Sátor Béla élvezetes fordításában került a közönség elé. A kötetet az Athenaeum adta ki életregény sorozatában. Ára füzve 152 lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Chuj—Kolozsvar. Kérje az Athenaeum életrajzi, történelmi és földrajzi sorozatokat, továbbá egyéb újdonságok teljes jegyzékét.



**Kényelmesen, olcsón és gyorsan utazhat:**

**ÉSZAKAMERIKA (KANADA)**  
**KÖZÉPAMERIKA (Venezuela, Kolumbia, Equador)**

**DÉLAMERIKA (Chile, Peru)**  
és minden jelentősebb világkikötőbe a

**Hamburg-Amerika Linie**

hajóival. — Hajójegyek a Banca Națională kurzusán válthatók.

Felvilágosítók, prospektusok:

**Hamburg-Amerika Linie**

S. A. R.  
képviselőténél

**Künstler A.**

Vízum- és utazási irodája 461  
Arad, Bulev. Regina Maria No. 24.  
Telefon 86.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
főel.

## SPORT

## Megindulnak a küzdelmek az oldboys-bajnokságért

A CAA oldboys szakosztálya ezévből is kiírja a Szablóczky János-vándordíjért folyó oldboys-csapatok részére szóló egyfordulós bajnoki küzdelmet és felkéri a résztvenni szándékozó egyesületet, hogy írásbeli értesítésüket az oldboys-szakosztály elnökéhez (Sportcentral, Str. Nicoara 2.) sürgősen juttassák el. A szövetség által jóváhagyott alapító-levél értelmében csakis 30 évet betöltött olyan játékosok szerepelhetnek, akik legálább két év óta első csapatban nyilvánosan nem szerepeltek. A sorsolásokot már a jövő hét folyamán megejtik, a mérkőzések is megindulnak meg e hó folyamán, valószínűleg június 20-án. A nyertes egyesület és résztvevők névsora a serlezen megörökítést nyer, a győztes csapat tagjai pedig éremdíjazásban részesülnek.

## Berlinben rendezik meg az Európa—USA atletikai viadalt

Párisból jelentik: A párisi vilákiállítással kapcsolatosan tervezték a franciák a nagyszabású Európa—USA atletikai verseny megrendezését, azonban a tervet azután elejtették, miután az európai atléta-válogatottba a franciák nem adtak volna embert. A tervet német atlétikai körökben nagy rokonszenvvel vették és miután idén már nem tudják megvalósítani, elhatározták, hogy 1938-ban Berlinben, az olimpiai stadionban lebonyolítják a versenyt. Jövőre ugyanis atlétikai Európa-bajnokság lesz és így a válogató-versenyre nincs szükség, mert az Európa-bajnokság első két helyezettje áll ki az USA válogatottja ellen. A német atlétikai szövetség elnöke már érdeklődött is Ferrisnél, az AAU főtitkáránál, aki készségesen megígérte, hogy a legerősebb amerikai válogatottat küldi.

**O SZANISZLÓ II. „FELMONDOTT”, SZANISZLÓ I.-ET FELFÜGGESZTETTÉK.** Június 1. óta az északmaros megyei egyesületéhez az egyesületet cserélő játékosok felmondásai. Az érdekesebb kiútszerék között szerepel Szaniszló II. Zoltán felmondása is, aki — ugylátszik — el akarja hagyni egyesületét. — A Cluj-kolozsvári Universitatea tegnapi vezetőségi ülésén két évre felfüggesztette Szaniszló I. János játékjogát, mert Szaniszló I. a FIFA-hoz fordult jogorvoslásért, miután állítólag 5 hónap óta nem kapott fizetést. A felfüggesztést az alkerületi sport-szövetség nem hagyta jóvá, mert Szaniszló I. bejelentette a szövetségnél is, hogy nem kapja fizetését.

**O Steinbach a PTT edzője lesz.** A fővárosi PTT klub, amely jobbjára csak rugbyvel foglalkozott, futballszakosztályt létesít és ennek számára igyekszik Steinbachot edzőnek megnyerni. A tárgyalások Steinbachnál igen előrehaladott stádiumban vannak és remélhetőleg eredményesen is fejeződnek be.

**O A Phöbus Le Havre-ban.** A bajnokok tornáján résztvevő magyar csapat Le Havre-ban mérkőzik vasárnap. Visszafelé jövet, amennyiben a tárgyalások sikerrel járnak, a Phöbus Linzben is lebonyolít egy meccset.

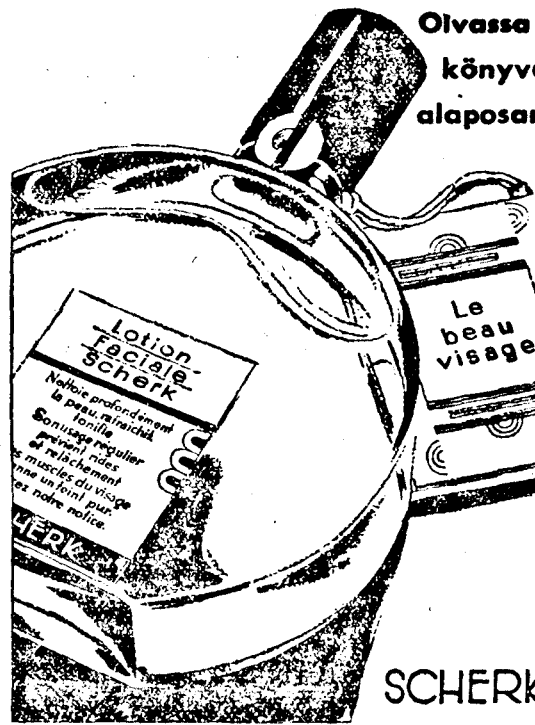
## TUSNAD-BÁI (Tusnad-fürdő)

600 méterrel a tenger színe felett. Abrud-Petru Rareş-Braşov (70 km.) vonalon Csodálatosan tiszta levegő, évszázados tengerfürdők. Strand, ásványvíz. Természetes hideg és meleg fürdők.

Szezon: Június 15-től — szeptember 15-ig  
Olcsó élet. Június és szeptember hónapban 50% kedvezmény.

Információk beszerezhetők az Oficial Local de Cura si Turism, valamint az „Europa” Organizatia Nationala de Voiaş si Turism összes ügynökségeinél.

Aradon: „Europa” Sándor Ferenc, Bul. Regina Maria 10.



Olvassa el a Scherk arcvíz üvegen levő kis könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megtisztított bőr friss és szép, csak ez bír az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcvíz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsássá teszi. Üvegek á  
Lei 62,103,164,300,475

Ez a könyv megad minden felvilágosítást

SCHERK PARIS · BERLIN · NEW YORK

## Az érem másik oldala:

## Nem fogadják lelkesedéssel a csapatok a liga-együttesek tartalékjainak a bajnokságba való bevonását

„Nemcsak lealacsonyító, de anyagilag sem előnyös”

Az Aradi Közlöny írta meg egyedül az alkerületi sportszövetség berkeiben felmerült ama tervet, amely szerint ősztől kezdődően a liga-csapatok tartalékgyütteseit bevonják a bajnokság keretébe és — versenyen kívül — az elsőosztályú bajnokság ért fognak játszani. A terv igen érdekes és sportkörökben nagy szenzációt keltett. Alkalmunk volt beszélgetést folytatni egyik aradi disztrikt-csapat vezetőjével, aki nincsen túlságosan elragadtatva a tervtől és a következőket mondotta:

— A liga-csapatok tartalékjainak a bajnokságba való szerepeltetése nem nevezhető jó gondolatnak. Az alkerületi bajnokságban szereplő csapatok a nemzeti bajnokság bevezetése óta amugy is csak lézengenek, bevételünk minimálisak, egyéb sportok, mulatságok és más rendezvények bevételeivel kell a futball deficitjeit fedeznünk és a szövetség tervének keresztülvitele arra kényszerítene bennünket, hogy futballcsapatunkat a bajnokságból visszavonjuk.

**PENSIOBAN**  
lakás és teljes ellátás nem kerül többé, mint szállodában egymagában a szoba  
**Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensioban**  
IV., Veres Pálné-uca 10., félemelet,  
a Belváros szívében.  
Hideg-meleg víz, központi fűtés, kiváló kiszolgálás

vetség tervének keresztülvitele arra kényszerítene bennünket, hogy futballcsapatunkat a bajnokságból visszavonjuk.

— Bármennyire is lezüllött az elsőosztályú bajnokság nívója, mégis lealacsonyító reánk nézve, hogy tartalékcsoporttal játszunk egy kategóriában

még akkor is, ha az a tartalékcsoport jobb számos disztrikt-csapatnál. Nem ez azonban a legfőbb hibája a tervnek, hanem a baj anyagi természetű. Ugyanis a múltban a disztrikt-csapatoknak sikerült itt-ott a divíziós-mérkőzések előtt előmérkőzést rendezni és ezért bizonyos — nem sok, de mégis valamelyes — anyagi ellenszolgáltatást kapott. Ez a tartalékcsoportoknak a bajnokságba való bekapcsolásával megszűnne, mert minden egyes disztrikt-csapat a saját tartalékcsoportjának a meccsét venné előmérkőzésként divíziós-mecce elé és



A legfinomabb, legbiztosabb és legegészségesebb győzelme!

A „Brilliant-Extra Primissima” és „Luxus-Silken-fines” minőségek meghódítják az egész világot! Győzdön meg csodás dársonyphu inomasaról. És soha nem fog mást, mint Primeros-t kérni!

az egyesületek elesnének attól a lehetőségtől, hogy divíziós meccsen előmérkőzést játszanak.

A bajnokság nívója sem emelkedne és ennek következtében a mérkőzések látogatottsága sem, így tehát mi a magunk részéről a szövetség terve ellen foglalunk állást és ebben számítunk a kerületi bajnokság több vezető-egyesületének támogatására.

**O JAPÁN IS FACSEMÉTÉT AD AZ OLIMPIAI BAJNOKOKNAK.** A japán Olimpiai Bizottság tokiói ülésén elhatározta, hogy 1940-ben az olimpiai győzteseknek az aranyérmek mellett egy-egy vinkofa-csemétét ad, a német tölgyfa-cseméte mintájára. A vinkofa negyven méterre is megnő és Japánban szent tának tartják.

**O Mennyit fizetett a Venus Ploesteanuért?** Most került nyilvánosságra, hogy a Venus tekintélyes összeget fizetett Ploesteanu átadásáért. Az Universitatea 200 ezer leit kap és egy bucuresti-i mérkőzést. Ennek a mérkőzésnek jövedelméből 25 ezer lei Ploesteanu-t illeti. A 25 ezer lei levonása után fennmaradó tiszta hasznot felezi az Universitatea és Ploesteanu.

## Június közepén jelenik meg a Nyaralási és Fürdőkalauz

A nyaralás örömeit gondok előzik meg és pedig nem kis mértékben okoz gondot az, hogy milyen fürdőhelyen nyaraljunk. Elmult esztendő tapasztalatai igen gyakran rosszak e téren, nagyon sok nyaralást elrontott már az, hogy nem jól választottuk meg a fürdőhelyet. Olyan fürdőhelyekről, ahol még nem voltunk, általában keveset tudunk. Gyakran megtörténik, hogy a fürdőnek ugynevezett „jó hírűve” ellenére, ott nem éppen kellemes nyaralási lehetőséget találunk. Olvasóközönségünk szolgálatára igyekszünk azzal a kis könyvvel, amely „Nyaralási és Fürdőkalauz” címen június hó közepén jelenik meg. Ebben a könyvben az ország összes jelentősebb, de a még kevésbé jelentősebb fürdőhelyekről is bő ismertetést hozunk. A fürdőhely fekvése, a vasuti közlekedés, az elhelyezkedési lehetőségek, szórakozási és kiránduló-helyek, — mind olyan körülmények, amelyek méltán érdeklik a fürdőző közönséget, amelyeket megtalál a kis kézikönyvünkben. Ezenkívül praktikus rovatokkal: vasuti díjzabások, különböző tudnivalók, feljegyzési rovatok, stb. stb., a „Nyaralási és Fürdőkalauz” nélkülözhetetlen kézikönyvvé fogják tenni a fürdőző közönség számára. A könyvecskét, amely izléses, szép, képekkel illusztrált kiadásban jelenik meg, előfizetőink 6 lei kezelési és bélyegköltség fejében ingyen fogják megkapni. Azt tanácsoljuk: ne döntsön senki arról, hol fog nyaralni, amíg a „Nyaralási és Fürdőkalauz” kezébe nem kapja.

# A hires „majomember“ kíséretével Budapestre érkezett

Tagranoff, akit egy északoroszországi erdőben találtak ma mint dúsgazdag magánzó járja a világot

Budapestről jelentik: Különös vendége van Budapestnek: megérkezett a magyar fővárosba a belgrádi menetrendszerinti gybrsvonattal Michail Tagranoff orosz származású „majomember“.

Michail Tagranoffot azért nevezték el „majomembernek“, mert külsejében

teljesen az emberszábas majmokra hasonlít.

Arca szőrös, kiálló pofacsontjai vannak, széles, lapos orra és haj helyett is szőr fedi fejetetejét. Mellkasa egész alakjához viszonyítva aránytalanul nagy. Kezét és lábát olyan ráncos bőr fedi, mint a majmok végtagjait. Keskeny, hosszú körmei vannak, rendkívül erősek, úgyhogy csak nagyon éles és erős ollóval lehet azokat rövidre nyírni.

A „majomember“ egész testét vörösbarnás szőr fedi.

Magassága száznegyven centiméter és nagyon aránytalanul fejlődtek ki a testrészei. Nézése egészen különös, Zöldszinű, vizenyős szemével állandóan a messzeségbe bámul és sohasem néz arra, aki közvetlenül előtte áll.

Michail Tagranoff születés től fogva néma.

Beszéd helyett különös morgásszerű hangokat hallat. Egész megjelenése különben nagyon furcsa és érthetően félelmetes.

A szerencsétlen ember élettörténete megdöbbentő, de nagyon érdekes.

Michail Tagranoffot pontosan

a háború kitörése napján találták az egyik északoroszországi erdőszélességben, a finn határ közelében.

A „majomember“ tehát most huszonhárom éves, de amilyen nagy titokzatosság és homály vette körül akkor, még ma, annyi idő múlva sem tudtak semmit sem megállapítani világrajöveteléről.

Egy nagy erdőtermelő-vállalkozó talált a különös gyermekre. Magához vette és mivel az erdőtermelés minden évben hat hónapig tartott és ez alatt az idő alatt a vállalkozó nem hagyhatta el a lakatlan északoroszországi fenyőrengeteget, közel

fél évig tehéntejjel táplálta a szőrös csöppseget csak azért, hogy mégis megmentse az életnek.

A vállalkozó később saját nevére iratta kis lelcét és amíg élt, mindvégig maga gondoskodott a gyermek neveléséről. Nem járathatta nyilvános iskolába a kis Misit, mert süket volt. De különben is nagyon vigyázott arra, hogy a gyermek sohase kerüljön nyilvános helyre, mert mindenképpen

el akarta kerülni, hogy kíváncsi emberek csoportosuljanak köréje.

Michail Tagranoff nevelőapjával menekült annakidején Oroszországból. A gazdag vállalkozónak igen sok ékszer, drágaság és aranyrudat sikerült magával csempésnie Párisba.

A „majomember“ nevelőapjának különben sem lettek volna megélhetési gondjai Franciaországban, mert az ottani előkelő bankokban nagy letétei voltak korábbi üzleteiből kifolyólag. A lelcgyermek így nevelkedett Párisban, a vállalkozó nagy összegeket költött rá,

## Fizessen elő az „Aradi Közlöny“-re!

Egy óra	70.—
Negyedévre	210.—
Félévre	420.—
Egy évre	840.—

Külföldre havonta 50.— Lei, jel több.

## (Transilvania Karlsbadja) BICSAD GYÓGYFÜRDŐ

Nyitva június 1-től

Ivokura

Ásványvíz, szénsavas, kénes, gyöngyhábfürdők, speciális bőrfürdők  
Legmodernbb hidegvíz gyógykurák, iszappakó ákok, inhalatorium

Strandfürdő

Allandó fürdőorvos

Kitűnő keresztény és Köser konyha

Dietás koszt, mérsékelt árak.

Prospektust díjtalanul küld Fűrdőigazgatóság

BAIE BIXAD Jud. Satu-Mare

mindene megvolt. Hires orvosprofesszorokkal vizsgáltatta meg a kis Misit, azonban az orvosok kijelentették, hogy

a gyermek nem tudnak segíteni, fejlődésének nem tudnak más irányt szabni.

Az orosz vállalkozó 1930-ban meghalt. Nevelt fia mellett — aki emberi értelemben magával teljesen tehetetlen — hűséges háziszolgája és magántitkára maradt. A „majomember“ ekkor harmadmagával utazgatni kezdett és azóta

Európa és Amerika majdnem mindegyik nagyobb városában megfordultak.

Közben, 1933-ban egy amerikai cirkuszügynökség főnökének hosszú ostroma után sikerült rávennie a vállalkozó volt titkárát és inasát, hogy Michail Tagranoffot felléptethesse.

Az amúgy is gazdag „majomember“ mesebeillő honoráriumot kapott az amerikai cirkuszügynökségtől. Két év múlva azonban ismeretlen okokból visszavonult a nyilvános szerepléstől és

azóta újra utazással tölti idejét.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Miután feleségemtől, Karéta Annától különváltan élek, ezton közlöm, hogy érte semmiféle erkölcsi és anyagi felelősséget nem vállalok.

Kalousek Frigyes, Sávárşin

### Figyelem! Figyelem!

Alkalmi nagyvásár a

### „TEMPO“-ban

Írógép, hálósobák 4500 leitől, pianók 9000 leitől, kombinált festő: szekrény, bel- és külföldi összekötő szonyegek, varrógépek, antik facsilár, modern ebédli Zalogtárgyak közvetítését a veünk 8 székötteleben álló timisoarai zálogházba elvállalunk. Meghosszabbításokat olesón esztróztunk. — Zalogtárgyakra előleget nyújtunk. TEMPO bizományi üzlet, Arad, Fischer Eliz-palota.

### Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JUNIUS 6.

Bucureşti. 7.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 9.55: Vallásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet. III. Szentbeszéd. 12: Aviatikai ünnepély közvetítése. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 15: A falu órája. Dr. Ion Ciomac felolvasása. 15.15: A Marin Mărtină-zenekar népies hangversenye. 15.35: Felolvasás. — 15.55: Népdalok. 18.10: Népies és tánczene, Mielu Constantinescu énekszámával. 19: Időjelzés, időjárás. 19.03: Aviatikai előadás. — 19.25: A hangverseny folytatása, hegedűszólóval. 20: S. Mehedintii egyetemi tanár előadása. — Énekkari hangverseny. 21: N. Papanasiu hangjátéka. 21.45: Gramofonlemezek. 22.15: A rádió zenekara. — 22.30: Hírek. 22.40: Sporteredmények. 22.45: A hangverseny folytatása.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11—11.55: Református istentisztelet. 12—13.15: Egy házi ének és szentbeszéd a várplébániatemplomból. A szentbeszédet dr.

Ijjas József, a pesti Szent Imre-kolégium prefektusa mondja. 13.20: Időjelzés, időjárás. — és vízállásjelentés. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Szünetben kb. 14.05: Egészségügyi Kalendárium. 15: Hanglemezek. 16: Gyümölcsök konzerválása. 17.30: Bognár Cecil dr. tankerületi főigazgató előadása. 18: A „Juniusi hetek“ keretében „Éneklő ifjúság“ hangverseny közvetítése a Margitszigetről. (I. rész). 18.45: Ünnepi hangképek Kalocsáról. 19.25: Cigányzenekar. 19.50: P. Gulácsy Irén felolvas. 21.20: Sporteredmények. 21.30: „Szélhámós kerestetik“. Vigjáték 3 részben. 23: Hírek, sporteredmények. — 23.20: Az 1. honvédegyezred zenekara. 0.30: Cigányzene. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest I. 12.30—13.30: Cigányzenekar. 16—16.35: A rádió szalonzenekara. Kb. 18.45—19.30: A „Juniusi hetek“ keretében „Éneklő ifjúság“ hangverseny közvetítése a Margitszigetről. (II. rész). 20—20.25: Cigányzenekar. 20.40—21.05: Victor Hugo és a szabadságharc magyar emigránsai. — 21.30—22: Kerényi György énekel. 22.05—22.20: Hírek. Utána: Tánclemezek.

HÉTFŐ, JUNIUS 7.

Bucureşti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 12: A közművelődési otthonok kongresszusa. (Helyszíni közvetítés). 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. Szórakoztató zene. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, bel- és külföldi hírek. 15: Utolsó hírek. 16: A lengyel köztársasági elnök fogadtatása. (Helyszíni közvetítés). 18: A rádiózenekar szórakoztató zenéje. 19: Időjelzés. 19.02: A lengyel köztársasági elnök üdvözlése. 19.10: Lengyel és román zene. 20: Felolvasás Len-

gyelországról. 20.20: Falusi énekkarok hangversenye. 21.25: RR: Szórakoztató zene. 21.25: RB: Kamarazene. A Quartet „Amicii Muzicii“ játéka. RR és RB: 22: Könyvekről és folyóiratokról. 22.10: Énekhangverseny. 22.30: Sport, hírek. 22.45: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Franklin Benjamin bölc tanácsaiból. (Felolvasás). 11.45: A régi pesti állatkert. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó. 13.05: Szalonötös. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás. — és vízállásjelentés. 14.30: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 15.40: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: A rádió diákképzése. „Testőr-örök“. (Felolvasás). 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Hajdani növényhonosítási kísérletek Dél-Magyarországon. 18.30: Bura Sándor és cigányzenekara. 19.30: A rádió a magyar kultúra szolgálatában. (Felolvasás). 19.40: Diszszemle a Vérmezőn a múlt század végén. — 21.10: A Nemzeti Zenede évzáró zenekari hangversenyének közvetítése. Szünetben kb. 22: Hírek. A hangverseny után kb. 23.05: Hírek, időjárásjelentés. 23.15: Tánclemezek. 24: Hírek.

Budapest II. 18.10—18.25: Cigányzene. 20.50—21.05: A 2. honvédegyezred fuvészzenekara. 21.10—21.35: Az óbudai Árpád-sír. 21.40—23: Operettrészletek. (Hanglemezek).

KEDD, JUNIUS 8.

Bucureşti. 7.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 8.55: Az Ifjúság ünnepének közvetítése az ONEF-pályáról. 13: Idő-

jelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Román zene. 14.10: Bel- és külföldi hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 18: Az 1. ezred fuvészzenekara. „Indulok egykor és most“. Vezényel: Lt. Burghiu. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Voicu Nişescu előadása az ardeal-i önkéntesekről. 19.18: A hangverseny folytatása. 20: „8 Junie“. 20.20: A „Románia“ énekkar hangversenye. Vezényel: N. Lungu. — 20.55: Felolvasás. 21.10: A rádió zenekarának esti hangversenye, George Stefanovici énekel. 22.30: Sport, majd hírek. 22.45: A Vasile Julea-zenekar hangversenye. Román szerzők művei. 23.45: Hírek külföldre francia és német nyelven. 23.55 Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Calderon, a nagy spanyol drámaíró. (Halálának 350 éves évfordulóján). (Felolvasás). — 11.45: Nyári divathírek. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. — 13: Déli harangszó. 13.05: „Spanyol dalok és táncok“. A rádió szalonzenekarának műsora. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás. — és vízállásjelentés. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 18: Hogyan készül a párisi revü. (Felolvasás hanglemezekkel). 20.30: A „Juniusi hetek“ keretében az Operaház előadásának közvetítése. Verdi: „A végzet hatalma“. A II. felvonás után kb. 23.05: Időjárásjelentés. Az előadás után kb. 24: Jazzzenekar. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.50—20.15: Mezőgazdasági félóra. 20.35—21: Helmuth. Terrecsényi György előbeszélése. 21.05—22.15: Hanglemezek. 22.20—22.40: Hírek.



**Bul. Reg. Ferdinand közelében**

16 lakásos ház 10 százalékos jövedelemmel, 750.000. Timisoara közelében, 106 lei prima birtok épülettel, 15 ezer lei kat. holdként. Belvárosban 8 lakásos ház 60.000 jövedelemmel, 450 ezer. Főtéren 2 emeletes ház üzlettel, 2 millió 600.000. Színház közelében 2 emeletes ház 12 lakás és üzlet, 1 millió 850.000. Str. Consistoriului közelében emeletes ház 4 lakás, 700.000. Központ közelében új villa, 3 szoba, 550.000. Villanegyedben új villa, lakás, fürdőszoba, 340.000. Piac közelében 10 lakásos ház 48.000 jövedelem, 380.000. Központban emeletes új ház 4 összkomfortos lakás, 1 millió 250.000. Új építkezési földszintes 3 drb. összkomfortos lakás félholdas kert, 700.000. Új villa 4 lakás, parketta, fürdőszoba, kert, 750.000. Földszintes új ház 4 lakás, nagy kert, 325 ezer. Főtvonalon emeletes masszív ház 7 lakás, fürdőszoba, 975.000. Belvárosban új ház 4 lakás, parketta, fürdőszoba, 650.000. 6 üzletház vegyeskereskedéssel, italménissel, 180.000, 250.000, 350.000, 400.000, 500.000 és 550 ezer leies árban.

Félté házakon kívül házak nagy választékban, földbirtokok és telkek eladó. Pénzkecskésítést folyósítanak.

**HAÁSZ** ingatlanforgalmi irodája

Arad, Str. Eminescu 20-22. Alapítva: 1919. 1338

**INGATLAN**

Eladó új modern magánház, Str. Regina Maria 17. Murágel. 3143

Eladó 3x1 szobás lakás és mellék-helyiségekből álló ház. Str. Serban Voda No. 5. 3141

GHIOROCON 473. számú ház fűszerüzlettel eladó. Érdeklődni ugyanott. 3151

**Feltűnő olcsó házeladás**

Cornel Popescu, (volt Edelspacher-u.) 27. számú jókarban levő négy lakásos ház, gazdasági épülettel, autogarageval, vízvezetékkel, 280 négyszögletes kerttel, nemes gyümölcsfákkal, más vállalat átvétele miatt lezárt áron, 320 ezer leiert eladó.

Tárgyalni lehet kizárólagos megbízott: HAÁSZ ügynökséggel, Arad, Str. Eminescu 20-22. 3133

SEMLAC határba eladó 3 funat tanyai föld 10 1/2 hold. Bővebbet Str. Metianu 4. Arad, dohányüzletébe. 3160

**Élelmér-iroda, Bratianu-u. 5.**

Belvárosi bérház 60.000 hozam Lei 550.000, Murágel-i új ház 3 szoba, elő, fürdőszoba, pince Lei 260.000. Saguna-uton kétlakásos ház Lei 220.000. Telkek törvényeskedés Lei 150.000. Cetatea-Vechen 70.000 leitől eladó. 3167

**LAKÁS**

3 szobás központi fűtéses modern I. em. lakás, aug. 1-re kiadó, Bul. Dragăhna 16. 3148

UCCAI 2 szoba, fürdőszoba, mellék-helyiségekkel Str. Coșbuc 12. alatt bérbeadó. 2998

NÉGYSZOBÁS modern lakás azonnalra vagy augusztusra kiadó Bul. Carol No. 37. 3927

NAGYON SZÉP, ragyogó tiszta 5 szobás uccai földszintes lakás kiadó. Szép kertes udvar. Miroca Stănescu 5. 3169

KIADÓ 3 szobás elsőemeleti erkélyes, összkomfortos lakás Str. Baritru 15. 3157

Kétszobás parkettás, fürdőszobás lakás azonnalra kiadó, Mufu Seavola 12. 3161

BUTOROZOTT különbejáratú niszoba csendes magánházban kiadó Str. Dna Balasa 180. 3166

I. emeleti uccai 1 szobás, elő- és fürdőszobás lakás július 1-re kiadó. Bővebbet a házfelügyelőnél 1-2 óra között. Str. Consistoriului No. 20. 2899

**APRÓ HIRDETÉSEK.**

**Hegeđüs nyakkendő Budapest**

**LEVELEZÉS**

47 ÉVES, önálló iparosmester vagyok, saját házzal rendelkezem, keresem házasság céljából egy 40 év körüli szolid nő ismerettségét. Levelet „Új élet” jelzigére a kiadóba kérek. 3153

„Csak biztos reális alap” február 28-án megjelent számunkban közölt jelzés hirdetésre level van a kiadóban. 3174

**ALKALMAZÁS**

MEGBIZHATÓ MINDENEST 15-ére keresek. Cim a kiadóhivatalban.

KERESTETIK öszire felesbirka-juhász Arad mellett. Bővebbet Chera, Piața Luther 3. 3103

Tisztességes mindenes felvétetik, Bul. Carol 36., földszint balra.

Ugyvédi irodába románul tudó gépírókisszal azonnalra keresek. Cim a kiadóban. 3130

Egy jól bevezetett vendéglő társat keres. Cim a kiadóban. 3131

Árvaleány gyermek mellé vagy szobaleánynak ajánkozik. Cimeket a kiadóba kér. 3128

48 éves főmolnár teljes szaktudással, hosszas gyakorlattal, állást keres kereskedelmi vagy vámmalomban. Beszél 3 nyelvet. Cim Metz János főmolnár. Páget, jud. Severin. 3132

Gépező, hosszabb gyakorlattal, gépüzemhez kerestetik. Jelentkezés június 9-én délelőn 12-kor Aradon Hotel Central portásánál. 3146

Románt, magyart beszélek, elhelyezkednék irodában. Cimeket a kiadóba kér. 3150

KERESZT szemésszel gyakorlattal keresek állandó alkalmazásra. Dr. Scharif Gyula Raut, Județul Torontal. Jelentkezés június 9-én délelőn 12 órakor Aradon Hotel Central portásánál. 3147

SZOBALÉÁNYT keresek 15-ére Strada Seminariului 6a. 3152

PERFEKT román kisasszony confectio készítené szintén felvesszük. Cim a kiadóban. 3154

Jól főző, románuk beszélő mindenest július 1-re keresek. Jelentkezni: Express iroda, Str. Alexandri 5.

8 járatu vidéki vámmalom keres azonnalra egy olyan molnárt, aki a malom vezetését garancia mellett percenre vállalja. Cim: Moara pe apă Olari, Jud. Arad.

Tanulók bérdiszmit tizemben felvétetnek Str. Ioan Robu 6. 3165

Házmeester azonnalra felvétetik Str. Greceanu 11. 3168

Munkáslányok felvétetnek. Érdeklődni hetlőn. Cim a kiadóban. 3169

Két kislány mellé középkorú nőt keresek nyaralás fejében. Cim a kiadóban. 3173

**ÖZLETEK**

Üzlethelyiség kiadó aug. 1-re. Strada Eminescu 8. 3139

Üzlethelyiség azonnalra, 1 szobás, fürdőszobával földszinten, 5 szobás erkélyes, modern lakás az emeleten aug. 1-re kiadó. Str. Eminescu 30. 2899

**Főtvonalon**

szilárd emeletes ház 4x3 szobás, fürdőszoba és 2x2 szoba, konyhás lakással, esslánges redőnyökkel, 10 százalékos bérjövdelemmel, 950.000 leiert.

Vasútállomás közelében magasföldszintes ház. 14 lakással, 7000 lei havi jövdelemmel, 100.000 leiert.

Féleposta közelében teljes alapjancézt sarokház 3 lakással, 1 millió leiert.

Református templom közelében építkezésre kiválóan alkalmas régi ház 44 m. fronttal, 480 négyszögöl területtel, 800.000 leiert.

Villaszerű belvárosi ház 4 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, parkírozott udvarral. 500.000 leiert.

Görög katolikus templom közelében jó, földszintes ház 1x2 és 2x1 szoba, konyhás lakással, vízvezetékkel, 250 négyszögöles kerttel, 270.000 leiert.

Ugyanott kisebb bérház üzlethelyiséggel és 4 lakással, 24.600 lei évi jövdelemmel, — sürgösen — 230.000 leiert.

A. Iancu tér közelében iparvállalati célokra megfelelő nagy műhelyépület 2 szobával, 340.000 leiert, 150.000 lei kész pénzzel átvehető.

Central mozi közelében földszintes ház 1x2 és 1x1 szoba, konyhás lakással, vízvezetékkel, 200 négyszögöles kerttel, 100.000 lei átvehető bankteherrel, 220 ezer leiert.

Villanegyedben 115 négyszögöles saroktelek, 140.000 leiert és 133 négyszögöles saroktelek 135.000 leiert.

És a város minden részében bér-, magán- és üzletházak, villák, telkek, környékbeli földbirtokok és padgornyai szőlők nagy választékban eladók.

**LŐRINCZ**

ingatlaniroda 3142 Arad, Str. Eminescu 8. sz.

**VÉTEL ÉS ELADÁS**

**Haláleset,**

elutazása, költségekéből kifolyólag veszek készpénzért óska butorokat, ruhanevelőket, testmüveket, könyveket, szönyegeket, ágyneműt, matracokat, hangszereket, makulátúra-papírt, óskavasat, padlásholmit stb. Vidékre is megyek. Cimeket a kiadóba, vagy lakásomra, Str. Gojdu 5. 988 Steiner Sándor.

ARAD-I LÁDAÜZEMBEN Str. Vichen-tie Babes 22. csemagelő ládák legolcsóbban beszerezhetők.

FIU ÉS LEÁNYKA KERÉKPÁROK mindenféle nagyrágban, prima kivitelben megérkeztek Hammer Vilmos és fia Piața Avram Iancu 5-6. Telefon: 20-41.

MODERN EBÉDLŐ ÉS HÁLÓ olcsón eladó. Rendeléseket vállalom, Ujj Pál asztalosmester, Str. Dr. R. Velicu 24a. 2972

Egy recamiere és egy garderobeszekrény kerestetik. Cim a fiókkiadóban.

Székelij kézimunka faliszekrény, olcsón eladó. Str. Th. Ciontea 29. 3070

Használt könyvek, regények és történelmi művek eladók. Str. Virginia Hotáran 24. C. F. R. Club. 3089

Generáljavított teljesen jókarban levő „Fordson”-traktor és egy 8-as MAV. cséplőszekrény eladó. Bővebbet: Schamberger-üzem, Feketebány. 3105

Férfi, női és gyermekruhák eladók. Cim: Str. N. Filipescu 7. I. em. 3156

1/2 HP 2 fázisu villanymotort megvételre keresünk, Fratii Sterii, Str. Penes Curcanul 14.

Értékpapírtulajdosok! Mindennemű értékpapír és sorsjegyekben díjtalan felvilágosítást adok. Veszek értékpapírokat. Postal megkeresésnél válaszbélyeget kérek. Stefan Márkus, Arad, Bul. Regele Ferdinand 39. 3107

Jókarban levő gyermek-sportkocsit keresek megvételre. Bulv. Carol 58., földszint bal.

**HATSCHEK**

Ingatlanforgalmi iroda

Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott)

**Fontos ajánlatok:**

Bratianu uccához közeli bérház, jókarban, 117.000 hozam, 1.200.000. Mursparti új villa, több lakással, 100.000 hozam, 1.200.000. Consistoriului ucca közelében új, modern, komfortos emeletes ház, 150.000 hozam, 1.600.000. Törvényességhez közel emeletes bérház, jó hozam, 2.500.000. Gradiste főtvonalán fényes megújított birtokot, régóta fennálló üzlet, több lakással, erős, jó épületekkel, 700.000. Belvárosban szép, erős, jó ház 3 lakással, 700.000. Eminescu ucca közelében 2x3, 1x2 szobás ház fürdőszobákkal, 65.000 hozam, 600.000. M. Viteazul térhez közel magasföldszintes bérház 15 bérlémmel, városi víz, 65.000 hozam, 650.000. Belvárosi 4 szobás uri magánház, 500.000. Főut mellett 4 szobás, fürdőszobás, előszobás uriház 550.000. Cetatea vechen innen 1x3, 1x2 szobás, fürdőszobás, impozáns uri ház, új, modern, pincével, házmeesterlakással, 50.000 hozam, 550.000. Stroescu-u. táján magasföldszintes, üzletes ház, 4 szobás, elő, fürdőszobás és 2 kisebb lakással, 460.000. Mărăsești ucca közelében 3 szobás, hallos, új villa, szolid, jó épület, 320.000. Kogălniceanu ucca táján új ház, 3x1 szobás komplett lakással, pince, mosókonyha, kertés telek, 220.000. Liget közelében 1x2 szobás, fürdőszobás, 4x1 szobás városi víz, mosókonyha, füstölkö, 30.000 hozam, 320.000. Saguna ucca mellett nagyon szép, masszív ház, magasföldszintes, cserépkályhák, pince, essl. redőnyök, 1x2, 1x1 szobás, minden kényelemmel, 220.000. Kogălniceanu ucca közelében új, 2 szobás villa, berendezett fürdőszoba, városi víz, 150.000. Piața Gen. Cernat közelében 5 lakásos ház, vízvezeték, shone, 18.000 hozam, 150.000. Párneava elején 5 lakásos ház, jókarban, jó hozam, 240 ezer. Párneavában erős, kis ház 80.000. Szerb negyedben 2 lakásos ház, jó állapotban, gyümölcsösökkel, kúttal, 115.000. Párneavában 2x1 szobás jó ház 200 öles telekkel, 130.000. Szerb negyedben üzletes ház 3 kis lakással, 85.000. Muraselnben új, új villák: egy 3 szobás 200 ezer, egy 3 szobás 160 ezer, egy 2 szobás, fürdőszobával, cserépkályha, pince, 125.000. Telkek, földek, szőlők, gyümölcsösök jutánvos, meglepően olcsó árakban. Bankkölcsönök közvetítése. 3136

Singer szilgyártó és polirozó korong varrógép sürgösen eladó. Micalaca, Calea Rađnei 162. 3149

**Alkalmi vétel!**

Belvárosban uri magánház 2 szoba, elő- és fürdőszoba konyhás lakással (essl. rollók, cserépkályha, vízvezeték, villás), az udvarban 1 szoba vinyezés lakással, mellék-helyiségekkel, parkírozott udvar és gyümölcsösökkel, telki árán 295 ezer leiert eladó. Pálmai ingatlanforgalmi iroda, Bulv. Reg. Ferdinand 58. (Kellner-ház). 3162

**KÖLÖNFÉLEK**

Uri magánház, 3 szoba, hall, összkomfort, kerttel, azonnalra kiadó. Bővebbet Str. Episc. Clorogariu 14. 2447

Üzlethelyiség, tágas, szép, világos, kiadó. Str. Matei Corvin 3. 3158

Beraktározási raktárban, lakásberendezések szavatosság mellett beraktározhatók. Bővebbet is folyósítunk. Zongora, üvegtal, ebédöló diván, rádió, ebédasztal, eladó. Str. Moise Nicoara No. 9-11. 3129

Ha jól akar mulatni, keresse fel Pakó-vendéglőt, rodognai borok, hideg és meleg ételek, biliárd, sugl pálya, kert-helyiség, cigánysene. Pontos kiszolgálás szolid árak. Pakó Géza, Mărăsești 2. 3163

**Vasöntöde és gépgyár**

készít motorhengereket, géprészeket és bármilyen vasöntvényeket. Szolid kivitel, jó anyag és olcsó árak.

LAMMERT & Co., Aradul-nou, Cal. Banatului 53. Telefon: 1797.

# Legújabb jelentéseink:

## Maria anyakirályné üdvözlése az ország lakosságához

Bucurestiből jelentik: Maria anyakirályné ma a következő leiratot bocsájtotta közlé:

— Az a meleg szimpátia és őszinte aggodalom, amely betegségem ideje alatt velem szemben megnyilvánult, a tiszteletnek és tiszteletteljes szeretetnek százzszámra nem bebiztosítása, amely a megpróbáltatás ideje alatt hozzám eljutott, annyira meghatott, hogy mindenkinek, nagyoknak és kicsinek, közel- és távollevőknek egyaránt köszönetet akarok mondani az őszinte szívek spontán megnyilvánulásaiért. Jóllehet nem voltam olyan beteg, mint ahogyan mondták, mégis nagy türelemre volt szükségem, hogy oly hosszú ideig őrizsem az ágyat és különösen az bán-

tott, hogy oly soká távol kellett lennem azoktól, akiknek körében jól és kellemesen éreztem magam. Amidőn hallottam, hogy felgyógyulásomért gyertyákat gyújtottak a templomokban, akkor ezeket a pislákoló kis lángokat egyetlen nagy tüzzé véltem egybeolvadva látni, a remény tüzevé, mely jelentős enyhülésre szolgált betegségemben.

— Azt kívánom, adja a Mindenható, hogy még néhány évig folytathassam munkámat — mint ahogyan tettem egész életemet — és osztozhassak örömeimben és bajaimban, reményeitekben és csalódásaitokban, egységes fellépéssel, amely megalapozza erőnket, hogy az esetleg fellépő nehéz pillanatokkal együtt győzhessük le.

## Az utleveles külföldiekre módosítják át a nemzeti munkavédelem törvényjavaslatát

BUCURESTIBŐL jelentik: A Gazeta jelentése szerint a kormány gazdasági bizottsága ma ismét részletesen megtárgyalta a nemzeti munka védelmére vonatkozó törvényjavaslat szövegét. Ugy látszik — írja a lap — az utóbbi napokban a nemzeti munka védelmét célzó törvénytervezet olyan formát öltött,

amely nem fogja sérteni az ország népkisebbségeinek jogait, csupán azokkal szemben tartalmaz majd intézkedéseket, akik utlevéllel tartózkodnak az országban. A nemzeti munkavédelmi törvényt a legnagyobb szigorral a nemzetvédelmi parvállalatoknál hajtják végre.

## Junius 20—21-én a Budai „11” vendégszerepel Aradon

Fritz és Volentir játszanak Belgrádban a CAO csapatában — Lupast akarja megszerezni a bucurestii Venus

Napok óta tartó tárgyalások eredményeképpen ma sikerült a Gloria-nak a budapesti Budai „11” csapatát két mérkőzésre lekötni és pedig junius 20—21-re, amikor is a kitűnő magyar proficsapat Aradon vendégszerepel. A Gloria és az AMEFA között ugyan még nem jött létre végleges megállapodás a kétnapos vendégjátékot illetően, de bizonyos, hogy ez már nem fogja akadályozni azt a nagyszabású attrakciót, amelyben az aradi közönségnek a közeljövőben része lesz.

belgrádi meccsre, amelyen a CAO a Beogradsky ellen mérkőzik. A Gloria nem tudott eleget tenni a CAO kívánságának, miután Dobra és Varjassy sérültek és pihenőre van szükségük, hanem felajánlotta Volentirt és Fritzet. A CAO még nem döntött, hogy igénybeveszi-e a Gloria által felajánlott két játékost.

Hírek szerint a Venus több vezetője érkezett Aradra, hogy a Gloria-val tárgyaljon Lupas átvételét végett. A Venus állítólag 100.000 leit ajánl fel a kitűnő fedezetjátékosért, de egészen biztosra vehető, hogy a Gloria nem lesz hajlandó megválni legjobb játékosától.

A CAO egyik vezetője ma Aradon járt és a Gloria-t kérte fel, hogy két játékost: Dobrát és Varjassyt adja kölcsön a CAO-nak a junius 13-i

## Hetvenötmillió ember éheznek Kinában

A rendkívüli szárazság az oka a páratlan tömeg-tragédiának

Londonból jelentik: A kínai kormány sürgős segélyexpedíciót küldött Délnyugat-Kinába, az ottlevő Kaoacai tartományba, ahol három millió ember küzd az éhhalállal, a rettenetes aszály miatt. Az aszálysújtott vidékhez tartozik Senzi-tartomány is, amely azelőtt a legtermékenyebb része volt a birodalomnak és amely ugyszólván Kína szívéig nyul bele. Egyes helyeken ugynevezett fehér sarat ettek az éhezők, amelyről azt találták, hogy jó íze van. Ettől azonban rengeteg sokan megbetegedtek és elpusztultak. A tartományon keresztül vezető folyócska vizét a passzát-szél annyira kiszáradította, hogy a medret most országutnak használják a környék lakói. Az éhezők lakosság száma Kinában meghaladja a 75 milliót.

## Brasov-brassói bombavető-osztag nyerte meg a katonai repülőversenyt Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: Nyolc repülőcsapat sága ma délelőtt ült össze és a Brasov-brassói bombavető repülőosztag nyerte meg a II. Carol király által adományozott kupát.

## A hágai nemzetközi bírósághoz fordul a spanyol kormány Alméria bombázása miatt

VALENCIABÓL jelentik: A Reuter-ügynökség jelentése szerint a valenciai kormány az a szándéka, hogy a hágai nemzetközi bírósághoz fordul Almériának a német hadihajók által történt bombázása miatt. (Rador).

## Budapestről Bucurestibe utazott a török külügyminiszter

Budapestről jelentik: Tegnap Rüzsd Arras török külügyminiszter, aki a Népszövetség illeséről hazafelé igyekszik, magánlátogatás céljából egy napot töltött Budapesten. A török külügyminiszter a Magyar Távirati Iroda munkatársának nyilatkozott és a következőket mondotta:

— Őszinte örömmre szolgál, hogy Magyarországra jöhöttem, bárha csak rövid időre és meglátogathattam régi kedves barátomat, Kánya Kálmán magyar külügyminisztert, aki a látogatásomat a török követségen viszonzta is. Tartózkodásomat e roppant kedves városban pihenésnek szántam, de természetesen nem mulasztottam el, hogy a magyar külügyminiszterrel és többi kedves barátaimmal ne találkozzam.

— Törökország — fejezte be nyilatkozatát a török külügyminiszter — mindig őszinte ba-



RÜSDI ARRAS

rátsággal viseltetett Magyarországgal szemben és ennek a barátságának számai mély gyökereket vertek a török nép lelkében.

Rüzsd Arras külügyminiszter tegnap fél tíz órakor elutazott Budapestről, még pedig Bucuresti irányába. Bucurestiben ugyancsak egy napot tölt a külügyminiszter és ezt arra használja fel, hogy Tătărescu miniszterelnökkel és Antonescu külügyminiszterrel is megbeszéléseket folytasson.

Szombat délben fél 1 órakor az Orient-Expresst érkezett meg a fővárosba Rüzsd Arras török külügyminiszter. A pályaudvaron fogadására megjelentek Antonescu külügyminiszter, Badulescu külügyi alminiszter, Suphi Tanricer török, Ollas görög, Kassidolac jugoszláv követ és a diplomáciai testület tagjai.

Antonescu külügyminiszter ma délben ebédet adott a török külügyminiszter tiszteletére. A török külügyminiszter hétfőig marad a fővárosban, majd Constantán át Sztambulba utazik. Arras külügyminiszter látogatása magánjelleggel bír, de ennek ellenére megbeszéli Antonescu külügyminiszterrel és Tătărescu miniszterelnökkel a két országot érdeklő kérdéseket és különösen azokat, amelyek a török-román kereskedelmi egyezményről állanak összefüggésben.

Politikai körökben nagyfontosságot tulajdonítanak Rüzsd Arras török külügyminiszter bécsi és budapesti tárgyalásainak, mert a külügyminiszter most a népszövetségi tanács elnöke és mint ilyen megígérte Delbos francia külügyminiszternek, hogy kipuhatolja a Dunárea-dunavölgyi államok közti közeledés lehetőségét.

Itt írjuk meg, hogy azok a csapatok, amelyek Moscicky lengyel köztársasági elnök előtt elvonulnak, szombat délelőtt főpróbát tartottak a királyi palota előtt. A csapatok elvonulását a tribünről a hadsereg-felügyelők nézték végig. Az uralkodó ma délelőtt résztvett azon a háztartási versenyen, amelyet a „Luna Bucurestilor” kiállítás keretén belül rendeztek. Az ünnepségen résztvettek Anghelescu dr. nemzetnevelésügyi és Negura szövetkezeti miniszterek. A király a verseny résztvevőinek diplomákat adott.